

ALPHONSE CHOUDEN'S.

LE DUC DE FERRARE



Drame Lyrique en trois Actes

Poème de PAUL MILLIET

MUSIQUE
DE
GEORGES MARTY

Partition Chant et Piano
Pr: 20f.net

U.S.A. Copyright 1899, by CHOUDEN'S.



MUSIC LIBRARY
UNC--CHAPEL HILL

M 5 3
ME
L
P

LE DUC DE FERRARE

Drame Lyrique en trois Actes

Poème de PAUL MILLIET

Musique de

GEORGES MARTY

Partition Chant et Piano

Paris, CHOUDEN^S, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30.
Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés
U.S.A. Copyright by CHOUDEN^S, 1899.

Imp. Dupré, Paris

*Défense est faite par les Auteurs, à tout Directeur de représenter cet ouvrage
sans avoir traité avec l'Editeur-Propriétaire CHOUDEN^S, du droit de représentation.*

A Monsieur
Georges Leygues
Ministre de l'Instruction Publique
et des Beaux-Arts.

Hommage respectueux.

Paul Milliet-Georges Marty

30 Mai 1899.

LE DUC DE FERRARE

DRAME LYRIQUE EN TROIS ACTES

Représenté pour la première fois à Paris
sur la Scène du Théâtre Lyrique de la Renaissance
le 30 Mai 1899

—Direction de MM. MILLIAUD Frères—

DISTRIBUTION:

REGINELLA Soprano dramatique M^e M. MARTINI

CINTIA Soprano ou Mezzo-Soprano M^e MARY LEBEY

ALFONSE Ténor M^e COSSIRA

LE DUC DE FERRARE Baryton ou Basse chantante M^e H. SEGUIN

MARSILE Baryton M^e SOULACROIX

ALIAZZO Ténor léger M^e DELAQUERRIÈRE

Seigneurs, Officiers, Gardes, Soldats, Pages, Suivantes, Étudiants, Bourgeois et Paysans

— La Scène se passe à la fin du XV^e Siècle —

Directeur de la Musique, M^e JULES DANBÉ

Mise en Scène de M^e J. SPECK

Chef des Chœurs, M^e AD. BOURDEAU

Chef du Chant, M^e RINGSDORF

Costumes de M^e JULIEN

Décors de M^e MARÉCHAL

Bibliothécaire - Archiviste, M^e DIODET

TABLE

ACTE I

PRÉLUDE	Page: 1
SCÈNE I	
ALIAZZO, PAYSANS ET SOLDATS.....	» 9
ALIAZZO " Elle est blonde.....	» 25
ALFONSE, ALIAZZO	» 32
SCÈNE II	
ALFONSE, MARSILE, PAYSANS ET SEIGNEURS	» 35
SCÈNE III	
REGINELLA, CINTIA, ALFONSE, MARSILE	» 44
SCÈNE IV	
REGINELLA, CINTIA, ALFONSE, MARSILE, ALIAZZO	» 62
LE DUC DE FERRARE, SOLDATS.....	» 66
MARSILE " Je languissais loin de la Cour.....	» 69

SCÈNE V	ALFONSE	« Je ne veux pas troubler ta vie	Page: 74
	REGINELLA	« Seul!	» 76
	REGINELLA	« Je t'aime!	» 82
	FONSE	« L'Indien qui veut prendre un nid de pélican. »	87
SCÈNE VI	DUC	« Mon fils!	» 95
	ALFONSE	« Alors, permettez-moi de vous accompagner. »	96
	LE DUC	« Téméraire pensée.	» 99
SCÈNE VII	MARSILE		» 102
	LE DUC	« Je vous le dis à tous	» 103
	ALFONSE	« Je vous baise trois fois la main	» 107
	LE DUC, LA FOULE		» 110
SCÈNE VIII	ALFONSE, MARSILE		» 112
	ALFONSE	« O sombre nuit!	» 116

ACTE II.

<i>PRÉLUDE</i>		» 118	
SCÈNE I	LES ÉTUDIANTS	« Vive l'amour!	» 121
	REGINELLA	« L'amour! Que de combats il livre.	» 124
	REGINELLA, CINTIA		» 133
SCÈNE II	CINTIA, MARSILE		» 136
SCÈNE III	ALFONSE, MARSILE		» 141
	MARSILE	« Il était une fois un fermier florentin.	» 143
SCÈNE IV	REGINELLA, ALFONSE		» 147
	REGINELLA	« Un crime? j'en appelle.	» 151
	ALFONSE	« Douce apparition de la beauté	» 156

ACTE III

<i>PRÉLUDE</i>		» 170	
SCÈNE I	LE DUC	« Grâce à Dieu	» 173
	MARSILE	« Je n'en puis croire.	» 176
SCÈNE II	LE DUC	« Veillez avec attention	» 186
SCÈNE III	ALFONSE, REGINELLA		» 199
SCÈNE IV	LE DUC	« Punir n'est pas assez.	» 202
SCÈNE V	LE DUC	« Un solide baillon	» 205
	ALFONSE	« Mon père.	» 206
SCÈNE VI	ALFONSE	« Dieu puissant.	» 217
	REGINELLA, LE DUC, LA FOULE		» 218

APPENDICE: Variante pour le Théâtre		» 223
---	--	-------

LE DUC DE FERRARE

DRAME LYRIQUE EN 3 ACTES.

PAUL MILLIET

GEORGES MARTY

PRÉLUDE.

All^r moderato ma energico. ($d=100$)

PIANO.

The musical score consists of four systems of piano music. The first system starts with a dynamic of *f*. The second system begins with a dynamic of *p*. The third system begins with a dynamic of *p*. The fourth system begins with a dynamic of *p*.

Tous droits d'exécution, de reproduction et de traduction réservés.

A.C. 3944.

A musical score for piano, consisting of five staves. The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a bass clef, and the bottom two staves use a treble clef. The key signature is A major (three sharps). Measure 1: Treble staff has eighth-note pairs (mf); Bass staff has eighth-note pairs. Measure 2: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 3: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 4: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 5: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 6: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 7: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 8: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 9: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 10: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 11: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 12: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 13: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 14: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 15: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 16: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 17: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 18: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 19: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs. Measure 20: Treble staff has eighth-note pairs; Bass staff has eighth-note pairs.

8-----

diminuendo.

pp

le chant en dehors.

Musical score page 1. The top system shows two staves: treble and bass. The treble staff has a dynamic marking *mf*. The bass staff has a dynamic marking *ff*. The tempo is indicated by a greater than symbol (>). The bottom system shows a single bass staff with a dynamic marking *ff*. The tempo is indicated by a greater than symbol (>). The instruction "Ped." is placed below the bass staff of each system.

Musical score page 2. The top system shows two staves: treble and bass. The treble staff has a dynamic marking *ff*. The bass staff has a dynamic marking *ff*. The bottom system shows a single bass staff with a dynamic marking *ff*. The tempo is indicated by a greater than symbol (>). The instruction "Ped." is placed below the bass staff of each system.

Musical score page 3. The top system shows two staves: treble and bass. The treble staff has a dynamic marking *ff*. The bass staff has a dynamic marking *ff*. The bottom system shows a single bass staff with a dynamic marking *ff*. The tempo is indicated by a greater than symbol (>). The instruction "Ped." is placed below the bass staff of each system.

Musical score page 4. The top system shows two staves: treble and bass. The treble staff has a dynamic marking *ff*. The bass staff has a dynamic marking *ff*. The bottom system shows a single bass staff with a dynamic marking *ff*. The tempo is indicated by a greater than symbol (>). The instruction "Ped." is placed below the bass staff of each system.

Musical score page 5. The top system shows two staves: treble and bass. The treble staff has a dynamic marking *ff*. The bass staff has a dynamic marking *ff*. The bottom system shows a single bass staff with a dynamic marking *ff*. The tempo is indicated by a greater than symbol (>). The instruction "Ped." is placed below the bass staff of each system.

This is a five-page musical score for piano, likely a piece by Georges Bizet. The score consists of two staves: a treble staff on top and a bass staff on the bottom. The music is written in common time and includes various key signatures, primarily A major (three sharps) and E major (one sharp). The score features several dynamic markings such as *f* (fortissimo), *mf* (mezzo-forte), and *p* (pianissimo). Articulation marks like dots and dashes are also present. There are several vocal entries, indicated by the text "eres - - cen - - do," and "en dehors." The vocal parts are marked with "Ped." (pedal) and a star symbol (*). The score is divided into measures by vertical bar lines.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

This page contains five systems of musical notation for organ, numbered 1 through 5 from top to bottom. Each system consists of two staves: a treble staff on top and a bass staff on the bottom. The notation uses note heads, stems, and beams to represent pitch and rhythm. Pedal points are indicated by the instruction "Ped." followed by a vertical line and a note head. Dynamic markings such as "ff" (fortissimo) and "v" (velocity) are also present. Key signatures change throughout the page, including G major, A major, and E major.

Musical score page 1 showing two staves of music. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves have a key signature of one sharp (F#). The music consists of six measures, each ending with a vertical bar line and a breve rest. Measure 1 starts with a forte dynamic. Measures 2-5 show a rhythmic pattern of eighth-note pairs followed by a breve rest. Measure 6 ends with a forte dynamic.

Un peu animé.

Musical score page 2 showing two staves of music. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves have a key signature of one sharp (F#). The music consists of six measures, each ending with a vertical bar line and a breve rest. Measure 1 starts with a forte dynamic. Measures 2-5 show a rhythmic pattern of eighth-note pairs followed by a breve rest. Measure 6 ends with a forte dynamic.

Ped.

Musical score page 3 showing two staves of music. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves have a key signature of one sharp (F#). The music consists of six measures, each ending with a vertical bar line and a breve rest. Measure 1 starts with a forte dynamic. Measures 2-5 show a rhythmic pattern of eighth-note pairs followed by a breve rest. Measure 6 ends with a forte dynamic.

Musical score page 4 showing two staves of music. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves have a key signature of one sharp (F#). The music consists of six measures, each ending with a vertical bar line and a breve rest. Measure 1 starts with a forte dynamic. Measures 2-5 show a rhythmic pattern of eighth-note pairs followed by a breve rest. Measure 6 ends with a forte dynamic.

8^a bassa.

Musical score page 5 showing two staves of music. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves have a key signature of one sharp (F#). The music consists of six measures, each ending with a vertical bar line and a breve rest. Measure 1 starts with a forte dynamic. Measures 2-5 show a rhythmic pattern of eighth-note pairs followed by a breve rest. Measure 6 ends with a forte dynamic.

8^a bassa.

retenez.

fff Tempo.

La lisière d'une forêt sur la route de Ferrare à Mantoue.

Un banc de gazon; une tente à gauche. Au milieu du jour.

SCÈNE I.

ALIAZZO, PAYSANS et, SOLDATS.

Allegro vivo. ($\text{♩} = 192$)

PIANO.

dimin. subito.

p

diminuendo

pp léger.

8va

un poco

meno pp

léger. *p*

un poco

Au lever du rideau, des soldats sont occupés à dresser une tente. Des paysans les regardent curieusement.

Échange de propos, bruit, murmures divers de la foule.

LE RIDEAU SE LÈVE.

1^{re} et 2^{ds} Sep. (Par Groupes)

(Appelé) PAYSANS.

1^{re} Ténors. *mf*

1^{re} Basses. Mais nous vou_dri_ons voir...

2^{ds} et 2^{ds} Sep. (Par Groupes)

(Appelé) PAYSANS.

2^{ds} Ténors.

2^{des} Basses. *mf*

Où eou_rez vous ain_si?..

tr. ch.

Quoi? ces ten_tes que l'on pré_pa_re!

Le premier groupe prend un air narquois et raille le second de son ignorance.

Ah! ah!

f 2^d Le

Quoi?...

mp.

mf

Qui? — Bah! —

Ch.

mf

Bah! —

2d

duc s'est ma_rri _ é. Le Duc de Fer_rare. Son

Ch.

mf

Le Duc de Fer_rare.

2d

fils doit cam _ per i _ ci même ce soir: —

Ch.

Il se rend à Man

mf

A musical score page from 'Le Duc de Ferrare'. The page contains six staves of music. The top two staves are for voices (Soprano and Alto) and the piano. The third staff is for the Alto voice. The fourth staff is for the Bass voice. The fifth staff is for the Alto voice. The bottom two staves are for the Bass and Alto voices. The lyrics are in French and include 'Qui? — Bah!', 'duc s'est ma_rri _ é. Le Duc de Fer_rare. Son', 'Le Duc de Fer_rare.', 'fils doit cam _ per i _ ci même ce soir: —', and 'Il se rend à Man'. Dynamic markings such as 'mf' (mezzo-forte) and 'f' (forte) are used throughout the score.

Et pourquoi fai _ re?__

p1 Ch

ad Ch

toue.

crescendo

2d Ch

mè _ re... avec des rires étouffés:

Quel changement pour

Quel changement pour

Si le Due re_de_venait doux En cessant d'être veuf!__

f

mf Unis.

Qui? notre duc? vous voulez ri - - re?

Qui? notre duc? vous voulez ri - - re?

Qui? notre duc? vous voulez ri - - re? Unis.

nous! Deman-

2d Ch. nous!

1er Ch.

Grand merci! pour me faire occire?

-dez plutôt aux sol-dats..... ah! ah!

2d Ch.

A lors vous

mf Unis.

Gar - dez vos propos de commère!

1st
Ch2d
Ch*mf* Unis.2d
Ch

ah!

A - lors vous

A - lors vous

ne me croyez pas?

f

Ah!

ah!

ah!

ne me croyez pas?

Ah!

ah!

ah!

1st
Ch2d
Ch

Unis.

ah! ah! ab!

Tai - sez-vous!

1st
Ch

Gar - dez vos pro - pos de com - mère!

ne me croy - ez pas?

Gar - dez vos pro - pos de com - mère!

ah! ah! ah!

2d
Ch*f*
Eh! chez vous l'on est1st
Ch2d
Ch

f

Mais as - sez pour vous fai - re faire...

ter Ch.

Tai - sez - vous!

f

Mais as - sez pour vous fai - re faire...

Unis.

Eh! chez vous You est bien ma - lin!

2d Ch.

Tai - sez-vous!

Tai - sez-vous!

bien ma - lin!

Tai - sez - vous!

cres - *- een -* *- do*

f

Taisez-vous! Voy - ez ce Gi - be - lin!

ter Ch.

Taisez-vous! Voy - ez ce Gi - be - lin!

f

Taisez-vous! Voy - ez ce

Tai - sez - vous! Voy - ez ce

2d Ch.

Tai - sez - vous! Voy - ez ce

f

Voy - ez ce Guel - fel!

18
Ch.

Voyez! Voyez! Voyez!
Voyez! Voyez!
Gi-be-lin! Voyez ee Gi-be-lin!
Voyez
Guel-fel! Voyez! Voyez!
Voyez! Voyez!
Voyez ee Guel-fel!
Voyez

Unis. Unis.
le! ah! ab! Gi-be-lin! ah! ah! Gi-be-lin!
Ch. Voyez ee Gi-be-lin! ah! ah! ah! ah!
Unis. Unis. Gi-be-lin!
le! Unis. Gi-be-lin! Unis. Gi-be-lin!
le! Guel-fel! ab! ah! Guel-fest! ab! ah!
Ch. ah! ah! ah! ab! Voyez ee Guel-fel!
le! Guel-fel! Guel-fest!

8—

ah! ah!
ah! ab!
Voyez ee
Guel-fel!
le! Guel-fel!
Guel-fest!

8—

1^{re} Sop.

2^{de} Sop.

Ch.

1^{re} Sop.

2^{de} Sop.

Ch.

1^{re} Sop.

2^{de} Sop.

Ch.

8.

Des menaces, les paysans sont près de passer aux voies de fait.

ALTAZZO les force à reculer, d'un geste.

Moderato. (♩ = 69)

f

Guel _ fes ou Gibe.

1^{re} et 2^{de} Sop.

Gi_belins! taisez-vous Gi_belins! taisez-vous, taisez - vous!

Gi_belins! taisez-vous Gi_belins! taisez-vous, taisez - vous!

Gi_belins! taisez-vous Gi_belins! taisez-vous, taisez - vous!

1^{re} et 2^{de} Sop.

Guel _ fest! taisez-vous Guel _ fest! taisez-vous, taisez - vous!

Guel _ fest! taisez-vous Guel _ fest! taisez-vous, taisez - vous!

Guel _ fest! taisez-vous Guel _ fest! taisez-vous, taisez - vous!

Moderato. (♩ = 69)

lins, beau motif de que_rel_le! Du haut jusqu'en bas de l'é_

f

A^o chel - le, C'est la mode aujour'd'hui: On se bat par plaisir bien moins que par en -

All^o. 1^e Tempo.

A^o - nai.
Sop. *mf*

Pour par - ler de - la sor - - te, è - tes
Ténors. *mf* Unis.

Pour par - ler de - la sor - - te, è - tes
Basses. *mf*

Pour par - ler de - la sor - - te, è - tes

All^o. 1^e Tempo.

(gaînement) Récit.

A^o Je le suis! — Et je

vous gen - til - hom - - - me?

vous gen - til - hom - - - me?

vous gen - til - hom - - - me?

f Récit.

suis bien davantage en somme, Puis que je suis po è te au tant que Boi-

mf

Vite.

ar do: J'ai fait dix mille vers passé sur *Orlando*,

Vif.

Lent.

(avec fatuité)

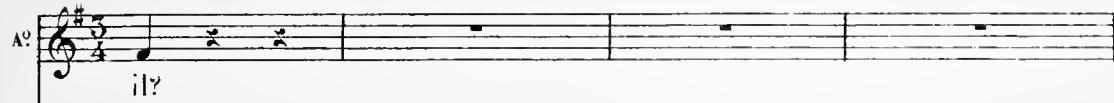
Tel que vous me voyez... Et je débu te!

Lent.

Récit.

Mais, reyez nous à la dispute. Ça, de quoi s'agit

Allegro 1^e Tempo. Il s'assied sur le banc de gazon.

A. 

(1^{er} CHŒUR) LA FOULE.

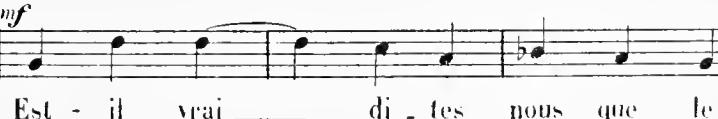




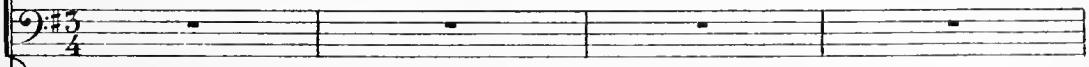


(2^d CHŒUR) LA FOULE.





2^{des} Basses.



Allegro 1^e Tempo.



Assez lent. ($\text{d} = 60$)(d'un ton léger) **f**

A⁰ Oui,— comme le li—

que le Due se ma _ ri _ e? Est - il vrai?

Ch. Due se ma _ ri _ e? Est - il vrai?

Dites nous, est - il vrai?

que le Due se ma _ ri _ e? Est - il vrai?

Ch. Due se ma _ ri _ e? Est - il vrai?

Est - il vrai que le Due se mari _ _ _ e?

Assez lent. ($\text{d} = 60$)

f

A⁰ las à la rose en a _ _ _ avril! **p** **3** Suis-je charmant pour Es _ tel...

p

mf (haut) **Même mouv!** ($\text{d} = \frac{1}{2}$) *mp*

A⁰ Et sa femme est jo - li - e!.. Elle est blou - de et
Même mouv! ($\text{d} = \frac{1}{2}$)

A² vient d'un pa - ys Où tout res - pi - re la jeu - nes - se, Les bai -
 Ped. ♫ Ped. ♫

Cédez un peu.

A⁰ sers, les fleurs et les nids, _____ Les par - sum, l'amour et l'i -
 Cédez un peu.
 Ped. ♫

Plus lent ($\text{d} = \frac{1}{4}$)

A⁰ vres - - - - - sel.... **Plus lent ($\text{d} = \frac{1}{4}$)**

p *pp* Ped.

Elle a gar_dé de tout un peu: Sa
 m.g.
 Ped. Ped.

bouche est ri_ante et can_di _ de; C'est avec un coin
 Ped. Ped. *

du ciel bleu Qu'elle a fait son regard lim_pi _ de. Le rossi
 mp
 Ped. *

-gnol et le grillon Out chan_té sa gr_âce en fan_tि _ ne:
 Ped. Ped. *

Cédez un peu.

A⁰

Et je sais plus d'un pa-pil-lon Que son mariage assas si

pp *pp* *suivez*

Tempo I^e (♩ = 60)

A²

- ne!

Main tenant la bri-se d'a-mour Qui

Tempo I^e (♩ = 60)

p

Ped. ♀

A³

nous con-duit cette é-pou-sé-e, Transformera-t-el-le la cour Pour nous la

mp

Ped. ♀

Récit.
(Il se lève)

A⁴

rendre ap-ri-voi-sé-e?

Voi-là ce que nous vous di-rons un peu plus

f

Un peu animé.

(à part)

49. *- tard... Si mes chan - sons n'ont pas trop frisé l'épi - gramme, Et si le Duc m'é-*

Un peu animé.

All' ma non troppo. (♩=126)

(Baut) **f**

50. *- pargne un bon coup de poi - guard! C'est le fils du Duc... écoutez! —*

1^e Sop.

Ah! _____

ah! _____

CHŒUR dans la coulisse.

Ah! _____

ah! _____

Ténors.

Ah! _____

ah! _____

Basses.

Ah! _____

ah! _____

Sop.

Tumulte confus de voix éloignées.

fOn fac-
e

CHŒUR en scène.

Ténors.

On fac-

Basses.

On fac-

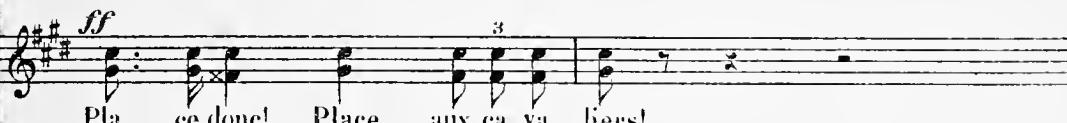
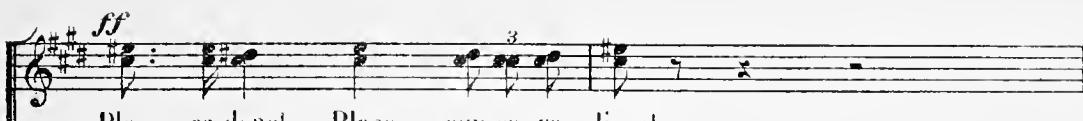
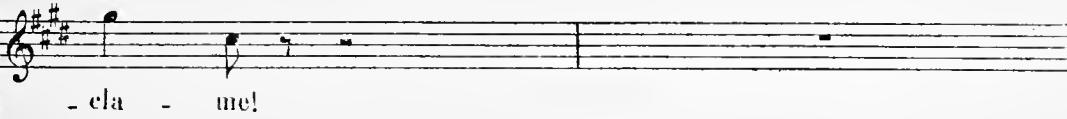
On fac-

All' ma non troppo. (♩=126)

BOURGEOIS, PAYSANS, SOLDATS.

p *mp* *m.g.* *mf* *tr.*

Ped.

DANS LA COULISSE.*DANS LA COULISSE.**- elam - mel**EN SCÈNE.**- elam - mel**EN SCÈNE.*

DANS LA GALLERIE.

1^{re} Sep.

Les acclamations se rapprochent.

3

Place done! place aux caya-

2^{de} Sep.

Place done! place aux caya-

CHŒUR ARRIVANT.

liers!

Place done! place aux caya-

liers!

Place done! place aux caya-

EN SIEGE.

Le joli pa - ge!

Chapeau

Quel cortè - ge!

Chapeau

Quel cortè - ge!

Les magni - fi - ques es - ta - fiers!

mf

f

liers! Pla - ce!

liers! Pla - ce!

liers! Pla - ce!

EN SCÈNE.

bas, tous _____ sur leur pas - sa - ge!

bas, tous _____ sur leur pas - sa - ge!

Pla - ce!

ff

Un peu plus modéré (♩=116) ENTRÉE BRUYANTE D'ALFONSE.

Musical score for piano and organ, measures 32-8. The score consists of four staves. The top two staves are for the piano (treble and bass), and the bottom two are for the organ. Measure 32 starts with a forte dynamic (ff) in the piano's treble staff. Measures 33-34 show complex sixteenth-note patterns in the piano and organ. Measures 35-36 continue with similar patterns. Measure 37 begins with a piano dynamic (Ped.) followed by a star symbol. Measures 38-39 show more sixteenth-note patterns. Measure 40 begins with a piano dynamic (Ped.) followed by a star symbol. Measures 41-42 show more sixteenth-note patterns. Measure 43 begins with a piano dynamic (Ped.) followed by a star symbol.

Alfonse est entré. Il salut la foule et descend de cheval:

Musical score for piano and organ, measures 8-10. The score consists of four staves. The top two staves are for the piano (treble and bass), and the bottom two are for the organ. Measures 8-9 show sixteenth-note patterns. Measure 10 begins with a dynamic (poco stento.)

Récit.

ALFONSE aperçoit Aliazzo qui s'incline devant lui.

Musical score for piano and organ, measures 10-12. The score consists of four staves. The top two staves are for the piano (treble and bass), and the bottom two are for the organ. Measures 10-11 show sixteenth-note patterns. Measure 12 begins with a dynamic (f).

C'est vous Aliazzo? Vous avez fui la

A. *coup?*
ALIAZZO.

J'avais en le malheur de blâmer le Due d'Este, Et j'adorais en cor la lu-

A. *Mon pè - re ne peut pas souffrir que l'on pro-*

A^o. *miè - re du jour!*

Très modéré. ($\text{♩} = 72$)

- tes: En fa - ce de sa volonté, il ne sup - por - te pas qu'un seul dé -

Très modéré. ($\text{♩} = 72$)

A. *sir s'élève.*

ALIAZZO.

Aussi, je pars!... a - vec mes

ALFONSE, MARSILE.

Très modéré. ($\text{♩} = 69$)

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

cre - seen - do.

Ped. Ped. Ped.

ALFONSE.

(il se lève tout à coup, et il appelle :)

Marsile!... mon ami!...

Ped. Ped. *

Allegro moderato. ($\text{♩} = 100$)
MARSILE.**Récit.**
(accourant)

Mon mai -

Récit.

M. tre!.. Tonesprit Semble inquiet? Qu'as - tu? Et quelchagrin subit?

Tempo.

Il regarde autour de lui.

Récit.

M. Sagirait - il de quelques drôles?..

Tempo.

Récit.

Modéré.

M. Non? — A lors, que fais-tu pensif, A l'ombre de ces quatre saules?

Modéré.

Lent.

ALFONSE. *mf* Je m'en mire! *p* Je voudrais m'éviter moi-

Vite.

M. Et pour quel motif?

Lent.

Très modéré. ($\text{♩} = 69$)

-mè - me, Tant j'é - prouve un dé-gout mor_tel!..

Très modéré. ($\text{♩} = 69$)

p

A. *poco più f*

Je me de_man - de si, hormis toi, quelqu'un

A. *più p*

m'ai - me... Quand je songe au vœu pa - ter -

A. *3*

nel, Je voudrais m'englou - tir là-bas, dans la ri -

Un peu animé (♩ = 76) (avec élan)

viè - re. Et di - re que je vais cher-

Un peu animé. (♩ = 76)

p mf f Ped. Ped.

cher dans samaison Gel - le qui doit è - tre ma

Ped. Ped. Ped.

mè - re, Ma ma râ - - - -tre!..

Ped. Ped. Ped.

Animez un peu. eres - cen - do.

Je vais au devant du poi - son Qui se glisse -

Animez un peu.

eres - cen - do.

A.

Ped. Ped.

Retenez un peu.

MÂRSILE.

Ces inqui é tu des sout vai nes; Vois ce la sous un autre

Retenez un peu.

Ped. Ped. *

Même mouv!

M.

jour: Les vi o leu ces du Duc d'Es te, (Qu'on blâme autre part qu'à la

Même mouv!

f

M.

cour,) Sa colle re ter ribl et trop souvent fulnes te, Se

M. *poco meno f*

cal - ueront pent-è - tre aux pieds de la vertu. En -

M. *mf*

- fin rien ne se rait perdu Si l'en é-tait pas de la sorte: Nul

p

Cédez un peu.

M. *f*

cœur ne te se rra fer - mé, Car tu res - tes tou - jours, cœur vaillant, à me

Cédez un peu.

Allegro moderato. (♩ = 116)

lui prenant les mains avec effusion:

ALFONSE.

Marsile! mon ami... mon

for - te, Digne d'ai - mer et d'être aimé!

Allegro moderato. (♩ = 116)

mf

suivez.

On entend des cris confus dans le lointain.

A. frè - - - re!....

M. Quels sont ces

Alphonse et Marsile remontent vers le fond du théâtre. La suite du prince et les paysans entrent en scène, attirés par les cris qui sont toujours indistincts.

M. cris?..

Sop. f

Tén. Là - bas! au gué de la ri ..

Basses. Là - bas! au gué de la ri ..

PAYSANS ET SEIGNEURS.

Là - bas! au gué de la ri ..

Un peu animé, mais très peu.

viè - re Des fem mes de man dent se cours! Le

viè - re Des fem mes de man dent se cours!

viè - re Des fem mes de man dent se cours!

Un peu animé, mais très peu.

A. - - - - - *s* Courage, et suivez-

M. - - - - - *s* Courage, et suivez-

A. flot dé_bordant les en_trai_ne...

M. - - - - -

A. *cres.* - *even.* - *do.* *mf* - - - - -

M. - - - - -

A. - moi! No_fre_ré_com_pense est cer_tai_nel...

M. - - - - -

A. - moi!

M. - - - - -

A. J'y cours! - - - - -

M. J'y cours! - - - - -

A. *cres.* - *even.* - *do.* *f* *cres.* - - - - -

M. - - - - -

Tout le monde sort; la scène reste vide un moment.

(La musique expressive de l'orchestre passe insensiblement de la plus grande agitation au plus grand calme.)

ven. *do.* *ff*

dimi - nuendo. *f poco a poco*

mf

retenez un peu.

mp *dimi - nuendo.* *p diminuendo.*

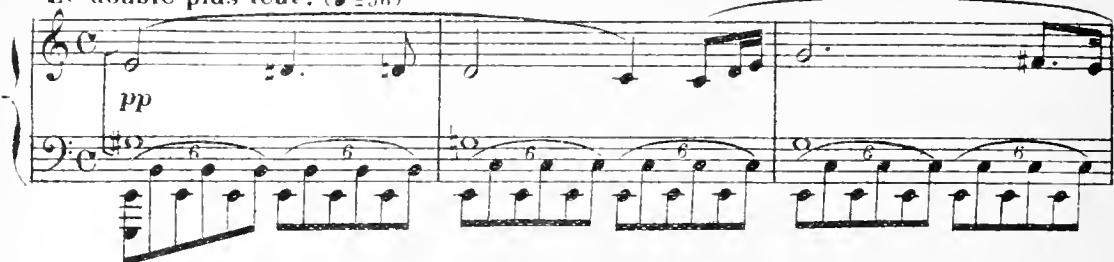
retenez. 18 19

pp

SCÈNE III

RÉGINELLA, CINTIA, ALFONSE, MARSILE.

Alphonse paraît, portant dans ses bras Réginella évanouie.
Le double plus lent. ($\text{d} = 56$)



Il dépose son fardeau sur le banc de gazon.



de la jeune fille.



ALFONSE.



Vos chevaux ont peur à cet endroit fa tal,

Mais tout ce



... la n'est plus qu'un rêve!

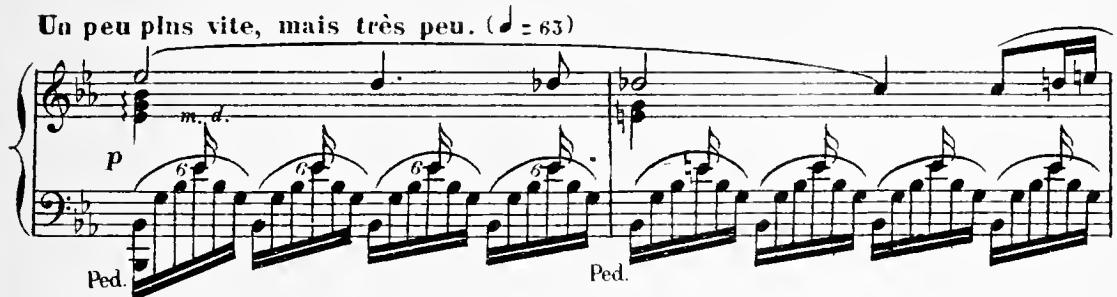
Vous êtes vous point fait de mal

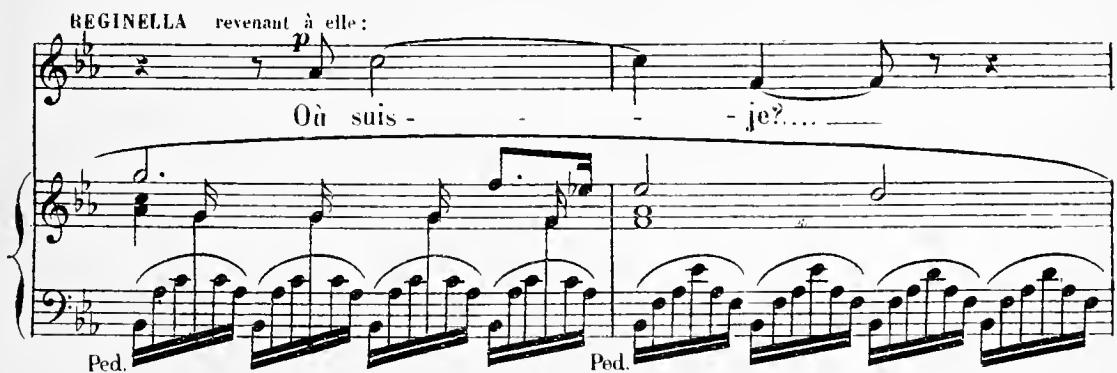
Sur cet-te

A. grè - - ve? Laissez-moi dans ma main réchauffer vo_tre


A. main...


A. meno p O mon Dieu! je lui parle en vain, Et je rongis de ma fo _ li _ e!..


Un peu plus vite, mais très peu. (♩ = 63)


REGINELLA revenant à elle:


B. Elle aperçoit Alphonse: *mp*

Ah! quel le cour-toi

mp Ped.

R. - sie, *p* Che va lier!....

m.d. Ped. *p* Ped.

R. car sans vous....

ALPHONSE Sinclignant avec respect: *mf*

de suis vo tre su jet, Madame; et je rends

Ped. Ped.

V. grâce à la bon nie for tu ne Qui con dai

m.d. Ped. Ped.

A.

- sit mes pas à tra - vers la fo - rêt.

REGINELLA. (souriant) **p**

La pre-miè - re pen -

B.

Il continuent de parler à voix basse.

- sée alors nous est com - mu - ne...

Moderato. ($\text{d} = 92$)

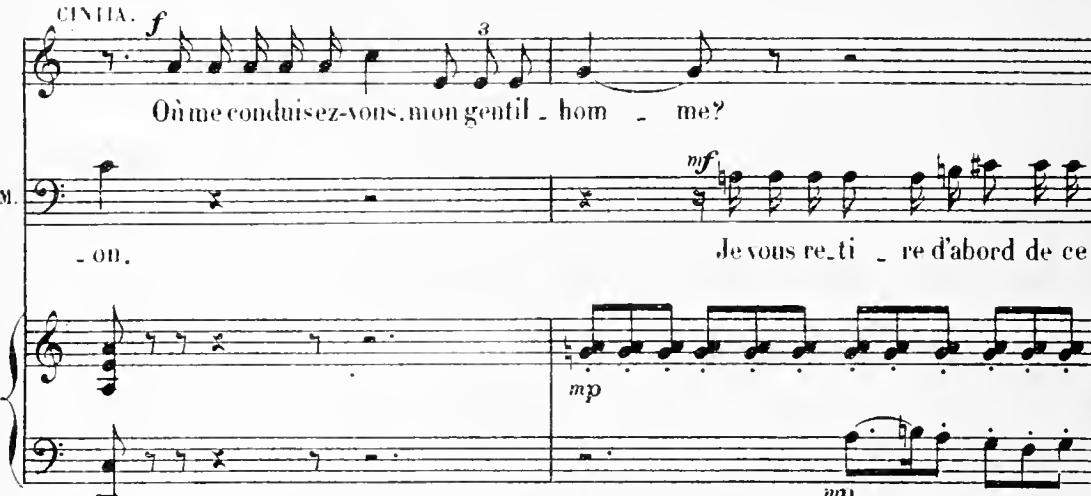
MARSILE entre avec Cintia appuyée sur son bras. (à Cintia) **mp**

On vous traite de lé - gè - res, mes -

Ped.

M. 

dames, et je proteste de toutes mes forces contre une semblable accusati_

CINTIA. 

Où me conduisez-vous, mon gentil hom _ me?
- on. Je vous re_ti _ re d'abord de ce

M. 

gué dangereux, et nous ver_rons après!....

quasi ad libitum. 

Pour se pro_curer des nymphes si belles, la rivière employa la

Un peu animé.

M.

CINTIA.

C.

M.

M.

ALFONSE.

(À Réginella)

Plus modéré (♩=72)**Retenez beaucoup.**Pour la grâce et la majes.
Plus modéré (♩=72)

Ped.

Ped.

poco più f

-té

Vit-on ja - mais en-fant pa-reil - le?

A l'é -

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

RÉGINELLA.

mf

Mon nom est Ré -

-veil - le.

Madame, quel est votre nom?

Ped.

Ped.

R. - gi - na, Duchesse de Fer - ra - re.....
 (à part) *mf*

A. Quentends - je?

Ped. Ped. Ped.

Retenez

R. Par - don, Mais c'est à vo - tre tour:

A. Dieu puissant!

Retenez

Ped. Ped. *

Plus lent. (♩=60)

R. P vo - tre no - blesse est ra - re Pour a - voir au - tant de va -

Plus lent. (♩=60)

pp

R. - leur! Je veux connaître aus - si le nom de mon sauveur.

ALFONSE.

mp

Il faut — qu'à votre al - tes - se en tous points jô_bé_is - se Désor -

REGINELLA.

mp (étonnée)

Il met un genou en terre.

A ge - noux?

A. mais.

C'est de tou - te jus - ti - ce...

pp subito.

R. *mf*

Comment?... Nous?...

A. Ap - prenez que je suis votre fils.

(celle rit) p 3

La bi_zarre a Ven_tu - re!

Oh! mais,

R. re_le_vez vous, Et ve_nez que l'on vous embras_se!

Un peu moins lent. ($\text{♩} = 69$)

ALFONSE (tremblant) **p**

Vo - tre main seulement, de

Un peu moins lent. ($\text{♩} = 69$)

p
Ped.

Ped.

REGINELLA avec l'entêtement d'une enfant gâtée: **f**

Non! je le veux!

grâ - - - ce!

Ped.

Ped.

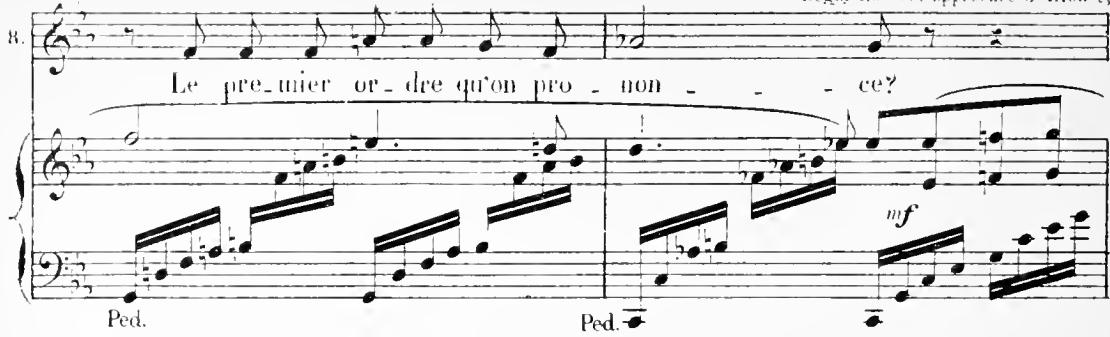
O_hé_issez! — Est-ce ain - si que vous remplis - sez

poco più f
Ped.

Ped.

A.G. 9911.

Réginella s'est approchée d'Alphonse,

8. 

Ped.

Ped.

Ped.

toujours à genoux, et elle lui donne un baiser sur le front.

ALPHONSE se levant:

f

Que mou âme a

72 

Ped

Ped

Ped.

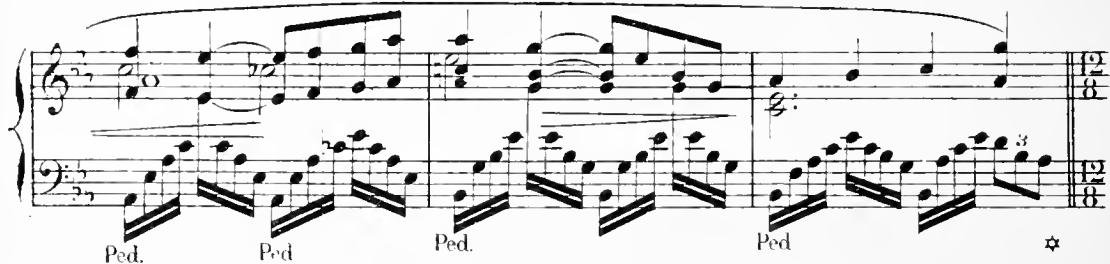
4. 

lors fas - se la ré - pon - sel

Ped

Ped.

La jeune femme lui prend le bras, et ils font quelques pas ensemble.



Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

8

8

8

8

Marsile soulève la draperie qui masque
l'entrée de la tente et il sort avec Cintia.

MARSILE (à Cintia)

mf Récit.



Allo moderato. (♩=110)

f

Huisque cette grande dame est celle que

M. nous al lions cher cher à Man toue, il me reste à sa

M. voir si je dois t'ap pe le «Vo tre Seigneu ri e» où «Son Execu

Lent.

M. Lent.

CINTIA. *mf* Récit.

M. A mi, dès mes plus jeunes ans, je fus au ser vi ce de la Du

M. len ce?»

Tempo.

c. ches se. Non. Si tu veux.

M. Sa ca méri è re? Sa qua si ca méri è re? Et tou

Tempo.

(après un temps) *f*

C. - - - - - *Lutèrèce.*

M. - - - - - (avec un haut le corps)

nom? Celle de

Oui. _____

W. - - - - - Ro _ me? Je n'ai pas de chan _ ce. Au rais-tu vu Tar_

mf

C. - - - - - Il me quitte à l'instant.

M. - - - - - - quia? Dianfrel... _____

p

m. d.

c. Du tout.

M. Et sais-tu qui je suis? Est-il possi - ble que

M. la re_nommée n'ait pas por_té jus - qu'à Man_toue le nom fameux de Mar_

CINTIA.
Fameux? Par quoi? Se rais-tu de ees sots qui si_ma_

- si - le?

c. - gi - nent que leur nom remplit l'u_ni - vers, lorsqu'ils sont à pei_ue connus

C. de leur quartier?

MARSILE.

Bien ri_pos_té!

Comme nous sommes faits pour nous en -

REGINELLA appelle Cintia:

Cin - tia? _____

p

Un peu plus lent. (♩=92)

Il va retrouver Alphonse.

(à Alphonse)

p

Quel charme a cette Du-

Un peu plus lent. (♩=92)

Ritenuto.

p m.g.

m.d.

8

8

8

8

8

8

Ped.

Ped.

ALFONSE.

f

Tais-toi. par pi - tié!.... (en plaisantant)

M. ches - se!... On di - rait un lis

poco più *f*

Ped. Ped. Ped. Ped.

qui de_mande à l'au-ro - re _d'é_changer ses graine_s

cres cen

Ped. Ped. Ped.

d'or contre les per - les de sa ro -

do un poco

Ped. Ped. Ped.

Ritenuto. ALFONSE. *f* encore un peu plus lent ($\text{♩} = 84$)

Marsi - le, si tu as

sé - - - e!.... encore un peu plus lent ($\text{♩} = 84$)

Ritenuto.

Ped.

REGINELLA.

(à Cintia) **f**

Dis-moi, — Cin-tia,

lu mes pen-sers dans mes yeux, tais-toi! Tais-

Ped.

Ped.

que penses tu de la rencontre?

Et de

CINTIA.

Que ce Mar-sile est un homme charmant.

toi!

Ped.

Ped.

Ped.

Ritenuto.*mf*

Fan-tre, que penses-tu?

Oui.

Ped.

*mf***Ritenuto.** Vous le vou-lez?

Je

Ped

Ped

Toujours plus lent. (♩=72)

G. pen - - - se, sans même con_nai_tre le Due de Fer.
Toujours plus lent. (♩=72)
 Ped.

c. ra - re,- que vous se - riez plus heureu - se,
pp
 Ped. Ped.

Rallent. jusqu'à la fin - - - - -
 REGINELLA. O ciel!

c. si le chan - ge pou - vait s'o_pérer.
Rallent. jusqu'à la fin - -
 Ped. Ped. *m. d.*

R. — — — — —
mp 3
 Si ce la é - fait vrai!....
 8 — — — — —
 pp
 Ped.

SCÈNE IV.

REGINELLA, CINTIA, ALFONSE, ALIAZZO, MARSILE.

Allegro vivo. (♩=144)

ALIAZZO paraissant, essoufflé: **f Récit.**

Cal! bien fait pour bien...
Récit.

fait... je reviens sur mes pas (Quitte à braver le sort contraire!) Pour te di _ re:

Plus modéré (♩=100)
REGINELLA.

All° moderato (♩=♩ du mouv° précédent)

Ah!

CINTIA.

AH!

ALFONSE.

AH!

Prin _ ee, tu vas Dans une heure revoir ton pèrebo_ Le Due a quit_

MARSILE.

AH!

Plus modéré (♩=100)

All° moderato (♩=♩ du mouv° précédent)

mf

p

A. té Ferra - re ce matin.... Un ac-cès d'humeur bel-liqueu-se!

A. Il a fait sonner le toc-sin, Puis, en route par la Chau-

un poco.

A. meno f
-treu - se!... J'ai cru que la nou - velle a-vait son inté -

meno p

Aliazzo remonte et regarde au fond.

A. rêt.
Trompettes assez proches.

mf

A. *f*

Oh! Dé - jà!.... L'avant garde oc - cupe la forêt...

A.

Il disparaît.

MARSILE. Dieu vous gar - - de!

(à Cintia) *mf*

Quel est ce pré -

cresc. *un poco.* *mf*

M. sage, ô ma rei - - nez...

Trompettes très rapprochées.

A.C. 8911.

le Duc de Ferrare entre par la droite avec son escorte,

Energique.

Un peu animé.

Ped.

Trompettes en scène.

più f

Ped.

Tandis que par la gauche, une dizaine de soldats poussent Aliazzo au milieu d'eux. Aliazzo a les vêtements déchirés, et une blessure au front témoigne de la lutte qu'il a soutenue.

Pressez beaucoup.

Plus vite, (d=126)

LE DUC

ff

CE ban _ dit? _____

Ténors. **ff**

A bas _____ A li az zo!

Basses. **ff**

(d=126) A bas _____ A li az zo!

Plus vite.

Vif.
Aliazzo parvient à se dégager et s'approche délibérément du Duc.
Le
D
qu'on l'a mè _____ ne!

Vif

ALIAZZO Récit.

Assez largement (e=60)

Non, Duc, en vérité! les bandits, ce sont eux! Murmures des soldats,
que le Duc entend du geste

Récit.

Assez largement. C'est toi, misérable po-

(protestant) *f*

Honteux.

le b. - è - te, Qui composas des vers honteux Con - tre nous?

(il déclame) **Même mouv!**

C'est trop malhonnête! Mon vers impatent est sorti du fourreau Brill.
Même mouv!

lant au grand soleil comme brille une épée, Pour menacer un Due-

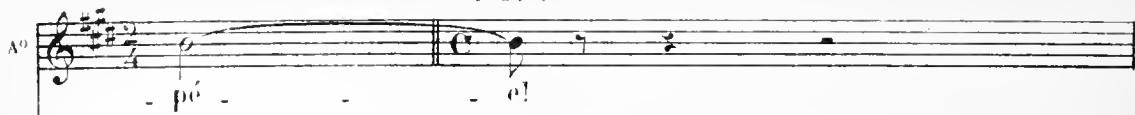
ff Plus large. 3

— qui s'était fait bourreau, Et flétrir une main de sang toujours trem-
Plus large suivez

A.C. 8911

Un peu plus vite.

(♩ = 76)

A^o 

LE DUC (levant sa masse d'armes)

f



Un peu plus vite. Je saurai châtier moi-même me et af-

(♩ = 76)



Aliazzo tombe en murmurant: *f*

A^c 

Dieu

Il frappe Aliazzo: *ff* 

front.

Meurs!



V^e 

se souviendra, Duc.

de ta violence!

I^e 

Et pé-



On emporte le cadavre d'Aliazzo.
Le Due continue en s'adressant à son fils qui vient s'incliner devant lui.

le D. cédez un peu.

ris sent ainsi ceux qui me brave ront! Elton
cédez un peu. **Tempo poco animato** ($\text{d} = 84$)

erescendo. *court.*

le D. Apercevant Marsile qui

neur de notre nom avait crié ven geanc ee.

MARSILE. (avec une ironie comique) **mf** **3 quasi ad lib**

savance et s'incline aussi:

Je languissais loin de la

Ah! Marsile avec toi? Marsile de retour?

mf

suivez.

All° mod^{lo} ($\text{d} = 100$) Pour donner à chacun le temps de reprendre ses esprits, Marsile fait avec volubilité et gaieté le récit de leur dernière aventure. 4

cou... Mais, Due, il faut que votre al...

All° mod^{lo} ($\text{d} = 100$)

p

Béginella et Cintia réapparaissent.

M. les... se Par... age a... vec sa... ges... se Tout le reste de ses fa...


M. veurs... Entre nous et la bri... sel! II


M. fant que votre al... tes... se di... se Qui mérit... te le plus d'honneurs.


M. Qui fut le plus vif en l'affai... re. Qu'en pensez-vous? ____


M.  _____


M. — Etions-nous bien le vent? Le vent éfait-il nous?

M. Jugez-en: Le carrosse en - tre dans la ri - vière Et se ren-

M. ver - - - selu A vant qu'il ait pu simmer - ger, Nous vo -

M. lons, et fi - rons ces da - mes du dan -

Moderato (♩ = 84)

M ger!.. Il aperçoit Reginella et Cintia. Il prend Reginella par la main et la présente à sa suite.

LE DUC (souriant) *mf*

Toujours foul Régi - na! Salnez la Du.

Mod' (♩ = 84)

f

Ped. Ped Ped Ped

REGINELLA *f*

le D ches - se Qui de tons mes Etats devient dame et maîtres - se.

Ped. Ped Ped Ped

R titre, est, Monsei - gneur, un ga - ge de ma foi, Un hon-

mf

B neur pour mon pè - re, une glo - re pour moi!

er - seen do

88

Un peu plus large. (♩ = 80)

Le Duc baise la main de Reginella, et la conduit à la grande tente qui a été dressée pour elle sur les ordres d'Alfonse. — On a depuis

Orchestra parts: Violins, Violas, Cellos, Double Bass, Harps, Timpani, Percussion, Trombones, Horns, Clarinets, Bassoon, Oboe, Flute, Saxophone, Trumpet, Trompette.

Piano part: Treble and Bass staves, Pedal (Ped.).

Tempo: ♩ = 80

Dynamic: ff

Text: "Le Duc baise la main de Reginella, et la conduit à la grande tente qui a été dressée pour elle sur les ordres d'Alfonse. — On a depuis"

l'arrivée du Duc, élevé une tente plus petite au fond du théâtre à droite, et avant de s'y retirer, le Duc de Ferrare congédie tout le monde.

Le DU C. (à sa suite)

mf

Prenez quelque re-

Récit.

Orchestra parts: Violins, Violas, Cellos, Double Bass, Harps, Timpani, Percussion, Trombones, Horns, Clarinets, Bassoon, Oboe, Flute, Saxophone, Trumpet, Trompette.

Piano part: Treble and Bass staves, Pedal (Ped.).

Text: "Prenez quelque re-", "Récit."

**Assez large. (♩ = 60)
(à Alfonse)**

Orchestra parts: Violins, Violas, Cellos, Double Bass, Harps, Timpani, Percussion, Trombones, Horns, Clarinets, Bassoon, Oboe, Flute, Saxophone, Trumpet, Trompette.

Piano part: Treble and Bass staves, Pedal (Ped.).

Text: "Assez large. (♩ = 60)"

Lyrics: "— pos; oui, c'est là qu'on de... meure... Et toi mon fils, sois ici dans une heure, Car je

Orchestra parts: Violins, Violas, Cellos, Double Bass, Harps, Timpani, Percussion, Trombones, Horns, Clarinets, Bassoon, Oboe, Flute, Saxophone, Trumpet, Trompette.

Piano part: Treble and Bass staves, Pedal (Ped.).

Text: "Il se retire sous la petite tente." (Il se retire sous la petite tente.)

Lyrics: "vais rédiger Les actes importants dont je veux te char - ger.— Tout le monde sort."

Orchestra parts: Violins, Violas, Cellos, Double Bass, Harps, Timpani, Percussion, Trombones, Horns, Clarinets, Bassoon, Oboe, Flute, Saxophone, Trumpet, Trompette.

Piano part: Treble and Bass staves, Pedal (Ped.).

Text: "Un peu plus vite. (♩ = 88)"

Orchestra parts: Violins, Violas, Cellos, Double Bass, Harps, Timpani, Percussion, Trombones, Horns, Clarinets, Bassoon, Oboe, Flute, Saxophone, Trumpet, Trompette.

Piano part: Treble and Bass staves, Pedal (Ped.).

Text: "diminuendo.", "p", "dim."

SCÈNE V.

REGINELLA, ALFONSE.

Alfonse reste seul. La nuit tombe peu à peu.

Lent. ($\text{♩} = 60$)

ALFONSE.

Un peu moins lent. ($\text{♩} = 72$)

ne veux pas trou - bler ta vi - e, Et

Ped.

A.

tu ne connaît - tras jamais,

Ped.

Ped.

Ped.

A. Toi qu'en rê - ve j'a - vais choisi - -

p

Ped.

A. e, Ré - gi - - ne,

f

Ped.

A. à quel point je t'ai -

Ped.

A. mais!

p

Ped.

Ped.

Ped.

REGINELLA lève la draperie de la tente, et jette des regards furtifs autour d'elle.

The musical score consists of six staves of music. The top staff is for Reginella, starting with a piano dynamic (pp) and three measures of eighth-note patterns on the bassoon. The second staff is for Alfonse, with a piano dynamic (mf) and a tempo marking of Allegro (♩ = 160). The third staff is for R. (Rene), with a piano dynamic (f) and a tempo marking of Allegro (♩ = 160). The fourth staff continues the piano accompaniment with a crescendo dynamic. The fifth staff shows Reginella's vocal line with lyrics "Pressez un peu." and "Grand Dieu!". The sixth staff shows R. continuing his vocal line with lyrics "Vous tremblez et mîtez mon cou - ra - ge:" and "Sau_riez vous donc ce que je pen - se, Monsei -". The piano accompaniment features sustained notes and eighth-note patterns throughout the score.

REGINELLA lève la draperie de la tente, et jette des regards furtifs autour d'elle.

REGINELLA.

Alfonse.

Allegro. (♩ = 160)

Seul?

Grand Dieu!

Allegro. (♩ = 160)

Pressez un peu.

(avec un sourire)

Vous tremblez et mîtez mon cou - ra - ge:

Sau_riez vous donc ce que je pen - se, Monsei -

Ped.

crescendo

Ped.

*

Ped.

*

Ped.

*

R. -gneur?
ALFONSE.

Mon âme l'a dit à mon

Ped. *

A. cœur Qui l'a re-dit à mon vi-sage...

A. menu f De là, mon trouble et ma pâ...

3

REGINELLA (avec une boudoirie enfantine)

Hé-las! je comprends tout!

A. leur!

p f

R. *mp*
Mau di te soit la
Ped. $\textcircled{\Omega}$ $\textcircled{\Phi}$

R. *p*
crescendo.
fem me Qui ne répond pas à la flam me D'un
un poco *mp*

R. *vivement*
prince gé né reux et di gne d'être ai mé! Je ne
ALFONSE. *(troublé)* *f*
Ciell!

R. *mf*
un peu moins vite.
vous ai pas nommé! Mais j'ai cru de vi
un peu moins vite.

en ralentissant

R. - ner, — d'après votre at _ ti _ tu _ de, Que vous' a _ vez — un certain
en ralentissant

un peu.

R. jour, — Prince, à certai _ ne dame, a _ vou _ é votre a _
 un peu.
poco cres - cen - do.

Reprenez le mouv! Allegro.

R. mour, — Et qu'on n'a ré _ pon _ du
 Reprenez le mouv! Allegro.

R. — que par l'in _ gra _ ti _ tu _ de!...

ALFONSE.

f

Non, non! C'est moi qu'il faut accuser—de froi.
mf
8
Ped.

A.

p *f* *p*

deur,
Puis que je peux sur vivre à ma dou...
Ped. *

A.

leur, A la passion qui me tu... e!
Ped. *

REGINELLA.

f

Êtes vous donc épris du ne statue D'al bâtre, de bronze ou d'ai...
Ped. *

rit.un poco.

Moins vite.(d=72)

R. *meno f*

rain?... Mais non, vous vous plaignez envain: Jamais a
Moins vite.(d=72)

Ped. Ped.

R. mour avec tant de mé - ri te N'a rencon
cresc. un poco.

★

R. tré de cœur qui le dé pi - - - te!

Ped. Ped.

R. *più p*

quelle

p

Ped. Ped. ★

B. est — la fem — me
 Ped. * Ped. *

B. retevez un peu —
 qui n'ent ré pon du tout
 retevez un peu —
diminuendo.

B. jusqu'à — pp
 bas: " Je
 jusqu'à —

Lent. (♩ = 56) la ♩ équivaut à peu près à la ♪ de la mesure précédente.
 B. t'ai — me ! je t'ai — me !

Lent. (♩ = 56) la ♩ équivaut à peu près à la ♪ de la mesure précédente.

pp
 m.g.
 simil.

R. Emporte-moi douce-ment dans tes bras! —

R. Prends-moi dans un bai-ser à le-vres de-mi

R. clo-ses Pour que le ciel jaloux n'en-

R. ten-de pas ces cho-ses! — pp de

R. fai . . . me! je fai . . . me!

R. *meno p* Emporte-moi dou ee ment dans tes bras! Je

R. *cresc. un poco.* fai . . . me! je fai . . . me!

R. *pp* Emporte-moi dou ee ment dans tes
suivez.

Tempo.

R. *bras!*
ALFONSE (extasie)

Qu'entends - - je? quelle voix m'ap-pelle dans le
Tempo.

p *cres - cen - do.*

pochissimo appassionato.

A. *iel? Amour, ivresse, ex -*
pochissimo appassionato.

A. *- ta - - se, il_ lu _ si _ on trop*

dim.

Ped. Ped. Ped.

A. *brè - ve, Qui nous fait prendre pour ré - el*
Calmé.

dim. **p Calme.**

pp

Ped. Ped. Ped.

A. Ce qui sé - va - mou - it dans l'es - pa - ce d'un
 suivez.

*

Un peu plus vite mais très peu. (♩=65)

REGINELLA.

p

A. A.
 rè - ve!

Un peu plus vite mais très peu. (♩=65)

pp

A. -yez con - fi - ance à présent: Ne mourez

pas en vous tai - sant....

Un peu animé.

ALFONSE.

mf

Aus - si,

je vais par

Un peu animé.

Ped.

Ped.

crescendo.

A. ler à li do le de

Ped.

*

Ped.

*

retenez.

mar

bre:

f

Ped.

*

Ped.

*

Moderato. (♩=84)

p

Ella di en

qui vent

Moderato. (♩=84)

pp

Ped.

Ped.

A. prendre un nid de pé - li - can, — Al -

un poco.

A. lume — un in - cen - die au pied mè - me de

p

A. l'ar - bre. — L'oi - seau,

A. pour dé - li - vrer ses chers pe - tits, des -

crescendo un poco.

A.

... eend _____ Et bat de laile au-tour des flam-mes on du

Ped. Ped.

A.

... lé - - es! Le

p

Ped. Ped.

Animez peu à peu et augmentez.

A.

feu q'il croit é-teindre, a

Animez peu à peu et augmentez.

crescendo.

Ped. Ped.

A.

... lors monte et gran dit, Si

mf

Ped.

appassionato.

A. bien, que les ai - les brûlées,

sempre cresc. e appassionato.

Ped.

crescendo.

A. Loi - sean se li - - - vo

Ped.

Retenez.

A. à l'In-dî-en man - dit.

Retenez.

Ped.

Tempo. *mp*

A. De mè - me, mes pen -

pp

Ped.

A. *sers.* au nul de mon si -

Ped.

A. *- len - ee.* S'en flam - - ment

Ped. Ped.

A. *en vous é - cou - tant;* et la - mour

Ped.

A. *vient;* il bat des

Ped. Ped.

poco appassionato e crescendo.

ai - - - les sans pru - den - ce
 - cen - do 21 Ped. Ped.

A. Et se brûle.
 cres - cen - do 25 Ped. Ped.

A. au foy - er qu'il a fait plus ar -
 f 23 22 Ped. Ped.

Revenez au Tempo.

REGINELLA (effrayée)

f Je com -
 dent! Revenez au Tempo 20 Ped. Ped.

R. - prends!..... Tai _ sez vous, ô

f Ped. 20 18 Calme. p

R. prin - - ec! Je fris - son - ne! Mais il
Calmé.

Ped. * pp Ped. *

R. n'est au mon - de per - son - ne Dont l'honneur soit intact et sans un repentir,

Ped. *

mf Retenez un peu. *f* Leut. >

R. Si pen - - ser une offense, hé - las! c'est l'accom -
Retenez un peu. Lent

p Ped. Ped. Ped. *

Elle s'enfuit rapidement
sous la tente.

LE DUC depuis un moment, a paru au fond du théâtre,
mais il ne se montre pas tout de suite à Alphonse.

16. *plif!*

Allegro vivo. (♩ = 176)

Ped

σ σ σ

ff σ

mf σ

f σ

Ped

C

C

C

C

SCÈNE VI.

ALFONSE. LE DUC.

LE DUC réfléchit un instant, puis il descend très calme vers son fils,

Retenez peu à peu.

(♩ = 80)

Molto mod^o

LE DUC. *mf*

Mon fils!... dans un instant je partirai pour

le
D.

Ro - me....
Oui, le Pape a be soin d'un

le
D.

hom - me Qui sache or - ga-ni - ser de jeunes ré-giments:
Il a

Un peu plus vite.

le D. vu disparaî tre a ve leurs armements Sa flotte et son armée Comme un nu.
Un peu plus vite.

Plus large.

le D. la ge de fumée: Et comme il n'entend pas qu'on lui fas se la
Plus large.

le D. loi, Il m'a choi si, mal gré ma barbe gri se,

ALFONSE.

f

A -

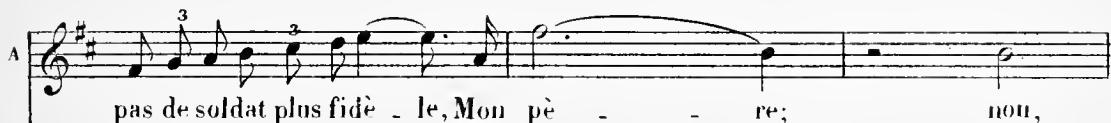
Et veut faire de moi Legoufalonnier de l'E gli se!

Plus animé. ($\text{♩}=96$)

A. 
 lors, permettez-moi de vous accompa - gner. Vous n'au-rez

Plus animé. ($\text{♩}=96$)



A. 
 pas de soldat plus fidè - le, Mon pè - re; nou,

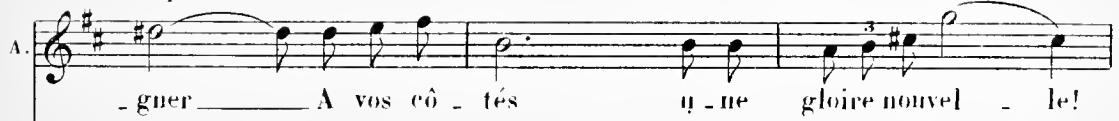

 Ped * Ped *

avec chaleur. $\text{♩}=96$

A. 
 Vous n'aurez pas de sol - dat plus fi-dè - le, et je sau-rai ga-



poco stento.

A. 
 - gner A vos cô - tés une gloire nouvel - le!

poco stento.


 Ped Ped

LE DUC. Quasi recitativo.

Ce la ne se peut pas. Non, prince, il n'est pas bon Que
 Ped. *

Plus lent. (avec intention)
 nous quittions Ferrare l'un et l'autre! Qui garderait l'hom...
 Plus lent.
 p

neur de la maison? Le mien? le nôtre?...
 mf suivez.

Tempo mod^{to} (♩=80)

ALFONSE.

Vos désirs sont les miens, mon père.

Il se fait tard. Rassemble tout Je

Tempo mod^{to} (♩=80)

le D. mon - de. A vant no tre dé part, Il faut que chacun re con-

Même mouv!

le D. ... nais - se Tes droits et ceux de la Du - ches - se.
Même mouv!

Alfonse va appeler l'escorte du Duc.

Ped

LE DUC. (à part) Témé rai re pen-

Ped

Ped

le D. sé - e, où veux-tu m'entraî ner?

Ped Ped

A.G. 8941.

Cédez un peu et diminuez.

le D. Tu cher - ches à te déchainer, — Mais c'est en vain — que la co -
Cédez un peu et diminuez.

Ped Ped Ped

le D. - le - re Gon - fle mon cœur et lexas -
Ped Ped Ped

le D. - pr - re: J'ai soif de pardon et d'a -
Ped Ped Ped

Tempo poco animato.

le D. - ho! — Tempo poco animato. Si
Ped Ped

le
D.

len - ce, ô fu-reur in - sen -

Ped

le
D.

- sé - e Qui fais bouillouner ma pen -

Ped

le
D.

- sé - e; Silence ô fu -

crescendo.

Ped

le
D.

- reur in-sensée, Je deviens tou maître, à mon

Largement.

Ped

le
D.

Largement.

f suivez.

Ped

SCÈNE VII.

ALFONSE, MARSILE, LE DUC.

Un peu plus vite. ($\text{d}=92$)
MARSILE

(à part, en regardant le Duc)

mf

C

Que dia... ble peut-il

D.
tour!

Un peu plus vite. ($\text{d}=92$)

mf

p

M.

bien i-maginer encore?.. Et quel terrible évé-ne-ment

cres

cen

Ped

Alfonse, Reginella et Cintia sont rentrés en scène.

nous réserve-t'il? *Bah!* nous tremblerons a..

Tromp.

do..

f

3

Ped

Les seigneurs sont à leur poste; les soldats se sont mis sous les armes; et les paysans rangés

- près!



dans le fond du théâtre écoutent curieusement.



Maestoso. (d=52)

LE DUC.

f Je vous le dis à tons: les

Maestoso. (d=52)



guerres que le Pa - pe Sou-tient en ce moment, m'ap - pellent près de lui

le D. A cette missi_ on, aucun no _ ble n'é _ chappe, Si

de l'E_glise il à l'hon_neur d'e _ tre l'ap _ pui.

Un peu plus animé.

Dien per _ met que mon fils, le prince Alfonse

Un peu plus animé.

d'Es _ te, Grâce à son bon esprit, gou_ver _ ne sa_ge_

le
D.

ment; Il me rem - pla - ce - ra, — s'en - ten -

(à Reginella.)

le
D.

dant pour le res - te, Du ches - se de Fer -

Retenez.

Molto mod^{to} ($\text{♩} = 60$)

ra - re, a - vec votre a-gré - ment! Ceux

Molto mod^{to} ($\text{♩} = 60$)

suivez.

le
D.

mé - me dont le front fut touché du Saint-Chrè - me,

le D. Doi_ vent o _bé_ is _ sance à cet or _dre su _ prê _ me;

le D. Mais _ a _ vec quels regrets je subis ce des.

Cédez un peu.

Ped (à Alphonse)

le P. -tin! Seigneur conte, baisez la main de la P.

Alphonse met un genou en terre devant Béginella.

Un peu plus vite. (♩=76)

ches se!

Un peu plus vite. (♩=76)

ALFONSE.

Je vous bai_se trois fois la main, — O ma sou_ven_rai_ne mai_.

mf

A. *mf*

- tres - se: La prenière pour vous, — par droits seignouri.

mf

m.d.

Ped.

A. *f*

- aux. — Je ju _ re de ser _ vir d'exemple à ces vas _

f

Ped.

*

A. *f*

- saux! — Et la se _ con_de pour mon pè _ re, Pour

f

Ped.

*

8^a bassa

Cédez un peu.

monseigneur le Due qu'humble-ment je vénè - re.
Enfin,
Cédez un peu.

la troisiè - me pour - moi,
En - signe de res -

Maestoso. (♩=84)
spect, de ser - vage et de foi!

Maestoso. (♩=84)
suivez.
cen -

do.
ff
mf
Ped
8th bassa
Ped

eres - - cen - - do -
ff
ff
Ped
8th bassa
Ped

puis il la reconduit jusqu'à la tente.

Un peu plus lent. (♩=66)

*le chant en dehors et *mf**

din. subito

p

Ped

Ped

Ped

Cintia rentre avec la Duchesse.

Le Due reste pensif;

p

Ped

Ped

*

Ped

il descend lentement,

*

Ped

m.d.

p

Ped

Ped

Ped

enfin, prenant tout à coup une résolution, il donne le signal du départ.

Mod.^{to} ma energico. (♩=88)

ritenuto un poco.

sforzando

Ped

*

Ped

Ped

LE DUC (aux seigneurs)

BRUIT, FANFARE.

LA FOULE

Sopr.

Ten.

Basses.

Trompettes.

Ped

Le Duc monte à cheval, et après avoir fait de la main un dernier adieu à son fils, il s'éloigne, suivi

Allegro mod^{to} ($\text{d}=400$)

Ped

Ped

des seigneurs, des soldats et des paysans.

Ped

Ped

Ped

MARSILE.

Ritenuto. (à part,d'un ton délibéré)

A dieu!

SCÈNE VIII.
ALFONSE, MARSILE.

Molto moderato. ($\text{♩} = 76$)

MARSILE.

(à Alphonse)

Le jour s'achè

ALFONSE.

(à lui-même)

p Oui, la vie est un

ve.... Rentrans!

Tén.

Basses.

pp (dans la coulisse)

ré - ve, Car l'on vit des cho - ses sou - vent Qu'on soupçonne.

A Ro - me! Les dernières acclamations s'éteignent dans la forêt.

A Ro - me!

cédez un peu.

Un peu plus lent.

A.

A.

Allegro mod^{to} ($\text{d}=100$)***MARSILE.*****Allegro mod^{to} ($\text{d}=100$)**

M.

court.

fou_le, jai par_fois des envies de mordre; aux enter_re_ments, des en_vies de

court. ad libitum. (en riant) **Tempo.**

rire; et aux fian_cail_les, des en_vies de plen_rer!

court. *mf* suivez. **Tempo.**

ALFONSE.

mf

A_vant que l'on pe_rè tre le se_

poco più *f*

eret de mon cœur. on ver_ra des fleurs au ciel,

mf

Ped.

et dans ce jar - din des é - - toiles....
 MARSILE. (à part) *mf*
 Eh bien!

voyez si je tombe juste: mon maître est é - perdûment amou -
 reux de Régi - nel - la... Je voudrais bien sa -
 voir ce que Lu - crè - ce pen - se de tout ce - ci...

retenez un peu.
 Ped. * Ped. Ped.

dim. retenez un peu.
 Ped. *

Un peu plus lent.

La nuit est venue tout à fait.

Marseille s'éloigne.

retenez.

mf

ALFONSE (seul)

Très modéré (♩ = 69) *mf*

O sombre nuit!

retenez beaucoup.

Très modéré (♩ = 69)

cédez un peu. Tempo

A.

O nuit terrible, Reçois maintenant mes aveux:

Tempo.

suivez.

Ped.

Ma jalou- sie é- tant impossible, je veux — O nuit, — je

ff

f

Ped. Ped. Ped. Ped.

retenez.

Tempo (sans traîner) ($\text{♩} = 80$)

veux mourir d'un amour impos . si ble!

Tempo (sans traîner) ($\text{♩} = 80$)

crescendo

ff suivez.

très lié.

fff

Alphonse tombe à terre en sanglotant.

Ped. Le rideau tombe lentement.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped. 8-1

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

8-

Ped.

Ped.

ff

ACTE II.

PRÉLUDE.

Andantino moderato. (♩ = 76)

PIANO.

poco crescendo.

cres.

con - do.

p subito.

Ped.

cres.

cen do. f

Ped. Ped.

cédez un peu. a Tempo. LE RIDEAU SE LÈVE.

p Ped. * c

Une petite salle du Palais Ducal, à Ferrare, contigue à la chambre de la Duchesse. C'est l'après-

mf

49 50

-midi d'une belle journée d'été. Les grandes fenêtres du fond sont ouvertes, et Reginella, vêtue de

p

42 8 *

Ped.

blanc, est assise sur une chaise à dossier. — Au dernier plan, quelques jeunes femmes travaillent à

des ouvrages de tapisserie.

SCÈNE I.

Des Étudiants passent dans la rue.

ÉTUDIANTS.

4 Contr.

Andantino moderato. ($\text{♩} = 84$)

Vi - ve l'amour!

8 Ténors 1^{rs} et 2^{ds}

$\frac{3}{4}$ mf

Vi - ve l'amour!

4 Barytons.

$\frac{3}{4}$ mf

Vi - ve l'amour!

Andantino moderato. ($\text{♩} = 84$)

p (dans la bouisse)

Ped.

Vi_ _ve l'amour! Vi_ _ve l'amour!

Vi_ _ve l'amour! Vi_ _ve l'amour!

Vi_ _ve l'amour! Vi_ _ve l'amour!

p (orchestre)

pp

faut l'évi_te_r ou le sui_vre, Et ne point remettre à de_main; Le

faut l'évi_te_r ou le sui_vre, Et ne point remettre à de_main; Le

faut l'évi_te_r ou le sui_vre, Et ne point remettre à de_main; Le

p (coulisse)

sa_gé se hâ_te de vi_vre Le bon_heur qu'il a sous la main!

sa_gé se hâ_te de vi_vre Le bon_heur qu'il a sous la main!

sa_gé se hâ_te de vi_vre Le bon_heur qu'il a sous la main!

ff

Vi - ve l'amour! Vi - ve l'amour! Vi - ve l'amour!
 Vi - ve l'amour! Vi - ve l'amour! Vi - ve l'amour!

ff

Vi - ve l'amour! Vi - ve l'amour! Vi - ve l'amour!

mf (orchestre)

p

meno f

meno f

meno f

mf

faut l'évi - ter ou le sui - vre, Et ne point remettre à de - main; Le
 faut l'évi - ter ou le sui - vre, Et ne point remettre à de - main; Le
 faut l'évi - ter ou le sui - vre, Et ne point remettre à de - main; Le

p (coulisse)

sa - gèse hâfe de vi - vre Le bonheur qu'il a sous la main!

sa - gèse hâfe de vi - vre Le bonheur qu'il a sous la main!

sa - gèse hâfe de vi - vre Le bonheur qu'il a sous la main!

(orchestre) *p*

Ped.

p Vi - ve l'amour! Vi - ve l'amour!

Vi - ve l'amour! Vi - ve l'amour!

Vi - ve l'amour! Vi - ve l'amour!

REGINELLA. rit. un poco

4 Sept dans la coulisse) (très loin)

E a - mour!.....

Vi - ve l'amour!

rit. un poco

eres - cen - do.

Ped. Ped. Ped.

Più moderato. ($\text{♩} = 60$)

R. Que decombats il li - vre Pour'sempa - rer de no _tre cœur, — Et

Più moderato. ($\text{♩} = 60$)

R. comme ce hardi vainqueur — Fait bon marché de notre honneur Pour nous frapper de

R. mort — ou nous forcer à vi - - - - vre! —

riten. — - - - -

riten. un poco.

m.d.

Più lento. ($\text{♩} = 54$)

R. Ai - mer!.. Ils ont le droit d'ai - mer, — Ils

Più lento. ($\text{♩} = 54$)

P. Ped. Ped. Ped.

R. peuvent chanter leurs tendres - ses; Nul ne les condamne à fermer leur à -

f

R. - me a vi - de de ea - res - ses... più *f* Tandis que moi,

mf

Ped.

R. — dans cet i - solement Cres - ceu - do, où les sou-ri - res sont descho - ses condam-

p

Ped. *

R. na - - - - - ble, Je pleu - re désespéré - ment sans rigueur. La douce illu - si -

f suiviez. *diminuendo.*

riten.

Un pochetto animato.

R. on des espoirs inef - fa - bles! Mais, si c'est un
riten.

dim. *p*

mf

Ped.

R. cri - me, l'a - mour, Pour - quoi do - mi-ne-t-il mon
Ped. Ped.

più f

Rallentando.

R. ê - tre? D'où vient qu'il m'éblouit, me charme et me pénè - tre;
Rallentando.

C *subito* *C* suivez.

Ped. *

R. Et que tout i - ei-bas par - le de lui, le
p *mf*

p *p*

Andante. ($\text{♩} = 60$)

B. jour Avec le voyageur qui pas - se, La nuit _____ avec l'étoi - le
Andante. ($\text{♩} = 60$)

mf *dimin*

Ped. Ped. Ped. *

B. d'or, _____ Ou même en - cor Le printemps qui s'é -

Ped. * 12 12

Andantino. (Mouvt du Prélude)

B. veil - - - - le et l'hiver qui s'ef.

Andantino. (Mouvt du Prélude)

pp

Ped. 12 12

B. fa - - - - ee? -

dimm.

Ped. Ped. *

Quasi ad libitum.

Allegro. (se levant) *f*

R. Ah! Comme tous les deux nous avons résis-

Allegro. *f*

Allegro assai.

R. - tel! Tous les deux, bénissant les heu - res de l'ab -

Allegro assai.
erescendo.

R. - sen - ee, Redou - tant tous les deux cet - te fa - ta - li - té Qui tou -

poco riten.

R. - jours nous mettait l'un et l'autre en pré - sen - cel..

All^o ma non troppo. ($\text{d} = 138$)

suivez.

All^o ma non troppo. ($\text{d} = 138$)

(à voix conversée)

B. *mf*

Je fai un frissonnant,

mp

p³

3 3 3 3

pâle et prêt à médire Le rè ve qui con-

mf 3 3

3 3 3 3

- somme et sa vie et sa mort: ————— Et ses yeux a lan-

mp

3 3 3 3

poco cresc.

3 3 3 3

- guis, son fron ble, sondé li re,

poco cresc.

3 3 3 3

R. *Nemont fait qu'un aveu,* ce -

mf 3 3 3 3

R. *- lui de son remord.*

f 3 3 3

R. *Non, non!* Dieu ne peut pas nous frapper d'ana-

f 3 3

R. *riten. molto.* *riten.*
thème, Et nous ne serons pas mal-dits, *Puisque ces*

riten. molto. *dimin.* *mp* *suivez.*

Andante. (♩ = 72)

B. mots si sim - - ples "je vous ai - - me"

Andante. (♩ = 72)

B. ♫ 8 p Ped. * Ped. *

Poco più lento. (♩ = 63)

B. Nous ne les ayons jamais dits. Nos re - gards n'ont eu que des

Poco più lento. (♩ = 63)

B. ♫ 8 Ped. * Ped. *

B. lar - mes Quand nous nous som - mes rencon - trés, Et

m.d.

B. nous ne savons pas les char - mes Des ser - ments tout bas murmu -

riten.

B. suivez.

Andantino come prima.

Rêveuse, elle se dirige vers la fenêtre du fond.

R.

poco riten.**Allegro vivo.****REGINELLA.**

Que viens tu m'apprendre?

CINTIA.

(accourant)

Régi - na!

Allō mod^{lo}
(♩ = 104)

B. Que distu? Le Due re_vient?
 C. Le re_tour du Due. Pour nous sur_

B. Quand ar_rive -
 C. - pren_dre. Per_sonne en_eor n'est pré_ve_nu.
p m.d.

Moderato.
 B. - t-il? Ce soir?... mon â -
 C. Cesoir mê_me.
Moderato.

f

Ped

Quasi recitativo.

(montrant les femmes au fond)

R. me, contiens-toi!... — Pour éloigner mes gens, — prends quelque strata...

Quasi recitativo.

R. suivez.

Très modéré. (♩ = 72)

R. — gè-me. Puis avertis mon fils que je l'attends chez moi! —

Très modéré. (♩ = 72)

Cintia donne aux femmes l'ordre de s'éloigner, et au moment de fermer la porte, elle voit arriver Marsile.

SCÈNE II.

CINTIA, MARSILE.

CINTIA

Quasi recitativo.

C'est toi?

MARSILE.

3

En per-

Quasi recitativo.

en pressant.

f

Que veux-tu?

son ne.

Te suppli er de me prendre à ton ser-

Moderato.
($\text{d} = 92$)

Tu quittes le Comte?

- vi ce.

Nou! c'est lui qui me quit te. — La —

Moderato.
($\text{d} = 92$)

mf

mg.

M. mour, vois-tu, — est un égoïste qui tue le plus fidèle et le plus

f

Ped.

M. sage des amis. — Or, le Comte est possédé de l'amour. Eh

mp

Ped. *

CINTIA.

Comment?

Cédez un peu.

bien! — je l'en ve en — core! Oui! tan — dis qu'il moissonne des

Cédez un peu.

f

p

Quasi recitativo.

ro — ses sur les lè — vres de sa bien ai — mé — e, tu ne me permets pas de gla —

f

CINTIA.

M. Pour plaisanter de la sor - te, tu i -
- ner le plus petit baiser... sur ta main.

Moderato. (♩ = 80)
C. - gno - res sans doule - le re - tour du Due?

M. Ah! _____ que n'ai - je à bra -

Moderato. (♩ = 80)
C. Tais -

M. Tais -

M. aver un è - tre fa - rou - che comme lui, pour me faire ai - mer de....

c. *toit!... Je ne puis sans ter-reur, songer à tous les malheurs qui nous mena-cent.*

sf poco

c. *MARSILE. Tu as rai-son; il nous ap-par-tient de les con-ju-rer.*

m.g.

sans rigueur.

c. *done! Et si demain mon cœur retrouve une par-cell-e des-*

f

suivez.

sans rigueur, 3

c. *-poir.... Eh bien! je te la por-te rai et nous en fe-rions un joy-eux so-*

MARSILE.

Eh bien?

mf

f

suivez.

Ped.

*

Rit. un poco. **Più lento.**

teil pour notre by-men pro-chain!

Rit. un poco. **Più lento.**

Tu es un an -

All' vivo. **(Cinque sort)**

-ge, et je fa-dore ain si... -

All' vivo.

de mes sens à présent ea-pa -

8

Moderato.

ble de combat - tre ton tes les tristes ses de mon a -

Moderato.

SCÈNE III.

ALFONSE, MARSILE.

Lento. (d = 52)

ALFONSE entre en lisant un billet. (à mi-voix)
 "A peine avait-il
 - mi.
Lento. (d = 52)

A. mis le pied dans ses E_tats, Qu'abandon_nant sa suite et ses sol_dats, Le

A. Due est par - ti pour Fer_rare.... Je ne
 MARSILE. (s'approchant) Qu'est-ce là?
 Ped. *

A. sais.... Rien! — Mon esprit s'é - ga - re!

(à lui-même) **p**

A. Le Due re_vient!... (légèrement)

MARSILE. Dis-trait à peine autant que toi

Un peu animé.

M. — Fut ce con-sul de Ro_me Qui ne se rap-pe-lait ja-mais son nom....

Un peu animé.

ALFONSE (à part, avec angoisse) **mf** **pianissimo f** **f** Et moi, — J'oubliais ma qua-li-té d'hom .

cresc. **suivez.**

Ped. ♫ Ped. ♫ Ped. ♫

A. — me! MARSILE. Quasi recitativo.

C'est plus sé_ri_enx Que je n'o_sais

Allegretto.

M. croi _ re; Cependant, je veux Te dire une his-toi _ re

Allegretto.

Alfonse s'assied.

All^o mod^{lo} (♩ = 100) *mf*

M. Il é-tait u-ne fois un fermier flo-ren - tin Qui lais -

All^o mod^{lo} (♩ = 100)

M. ... sait la bride à sa mule Et s'é-ton - nait qu'elle ne mangeât rien.

M. Cé-tait un hom-me fort cré - du - le; Il fit man -

M. der par ses va - lets Un Hippo - era - te de mu - lets.

M.

Le sa-vant ex-a-mi-ne et mon-trant sa fa-conde,

M.

Il dé-cla-re qu'il faut é-loigner tout le mon-de,

meno f

M.

U-ne fois seul, il ô-te le bar-nais De la mu-le, qui sans dé-

cresc.

M.

lais, Man-ge son a-voine et sa pail-le, Ron-ge son râ-te.

poco animato.

Rit.

M.

lier, Et même en-tame un peu de la mu-rail-le! On

long.

Tempo.

ad libitum.

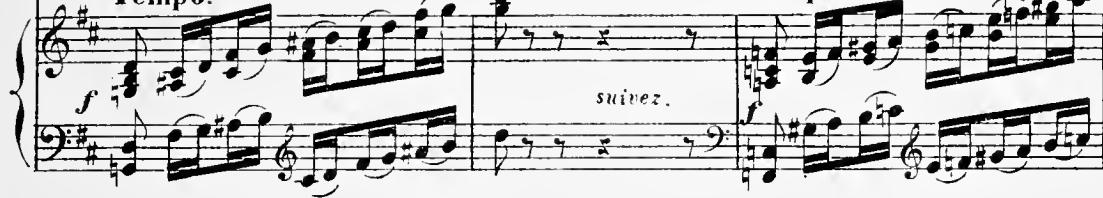
145



Tempo.

Tempo.

suivez.



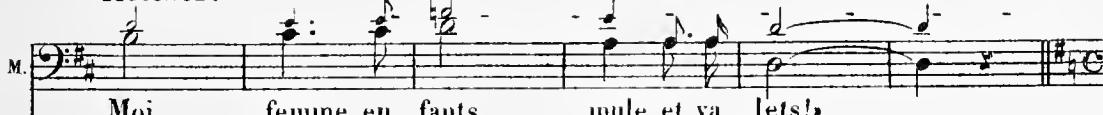
long.

Poco più lento.

(♩=88)

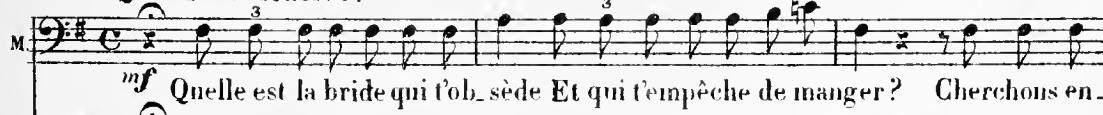


Retenez.



Retenez.

Quasi recitativo.



Lento. ($\text{d}=60$)

(se levant, et avec une tristesse profonde)

ALEONSE

m Il n'en est point!... La mort
semble le remède!

Lento. ($\text{d}=60$)
come prima

A. seu le peut soula ger U ne dou leur coûne la mien

- ne.

MARSILE. (serieux)

Par quelle triste antien - ne Tu ré - pons à mes gais propos!

Moderato ($\text{d}=92$) (il reprend à voix basse:)
Reginella paraît.*court.***Moderato** ($\text{d}=92$) Elle!... Laissons la bride et l'avoine en repos!... *court.*

m.g. *m.d.* *mf* Ped

SCÈNE IV.

REGINELLA, ALFONSE.

Allegro appassionato. ($\text{♩}=152$) (Pendant toute la durée de cette scène le jour décline peu à peu.)

Réginella entre rapidement et s'avance vers Alphonse avec beaucoup de décision.

Ped Ped Ped Ped

REGINELLA.

ad libitum.

Nous a_vous en tous deux une

R. même pensé _ e; Nous voir u_ne dernière fois... (d'un ton douloureux)

ALFONSE.

A_vant que d'oublier

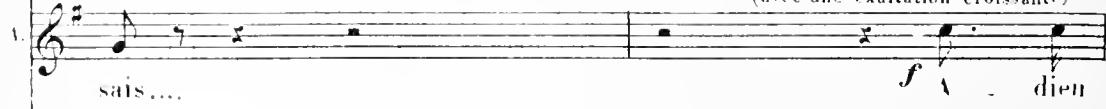
Lent. ($\text{♩}=58$) très soutenu

A. l'ex_tase commencé _ e Au mé _ pris de tou_tes les lois! Car tu

REGINELLA.



(avec une exaltation croissante)



Pressez un peu.

Molto moderato. ($\text{♩} = 69$)

done, pa... raudis peuplé De tous les vœux de ma misè... rel...

Molto moderato. ($\text{♩} = 69$)

Fir...mament d'espoir é...tor...té Qui de...vant nos

yœux se dé...ploie, Et que je ne peux pas sai...sir!

ff

A. Dieu qui me re _ ti _ rez tout ce qui fait ma joi - e,

Ped. 8^a Ped.

Cédez un peu.

A. Ar _ rachez donc aussi ce cœur... je veux mou _

suivez.

p

REGINELLA (se rapprochant d'Alfonse et lui parlant très doucement, comme on fait à un enfant que l'on veut rassurer)

mf Lais - se le dé _ ses _ poir ____ à qui com -

Tempo.

mf tir!

Tempo.

Ped. Ped. Ped. Ped. *p*

R. met la fau - te.... Nos a_yeux n'ont jamais été dits à voix hau - te:

p

R. Ils étaient tout en tiers dans un regard sans

R. fin, Et dans un serrement de

R. main!

ALFONSE. *mf*

G'est vrai, mais cette exquise et dis-

A. crète tendres - - se, Tou - te cette inno-cente i -

poco appassionato.

3

Animato un poco.

cen

3

vres - se Sont un crime , et vois-tu , pour ce crime sans

Animato un poco.

3

3

REGINELLA.

(relevant la tête avec fierté)

ad libitum.

do.

Un cri - me?

nom , Il n'exis - te pas de par - don!

Moderato.

R. J'en appelle à la nature en tiè - re: Le hasard

Moderato.

Ped

Allegro mod^{to} ($\text{d}=100$)
poco meno f

R. seul a fait la rencontre pre - miè - re.... Tu n'é - tais

Allegro mod^{to} ($\text{d}=100$)

R. rien pour moi, je n'étais rien pour toi, — Et le respect d'aucune loi. Ne te,

R. *mf* 6

R. nuit notre âme asser — vi e Le jour où j'ai rêvé de te donner ma vie!

Un pochetto appassionato.

R. Le jour où tu pa - rus, et changeas les hail -
Un pochetto appassionato.

Ped Ped Ped Ped *

R. lions De ma pauvre existen ce en su-perbes rayons;

R. — Où j'o - sai m'a_vou - er: _____

(d=108) **p**

Il se_rait bon de vivre _____ A ses cô -

Ped

tés; _____ c'est lui, _____ lui _____

Ped

que je vou_drais sui - - - vre!

p subito.

pp

* Ped

R. *p* A - vec quel - le dou - ceur et quel
 char - me pro - fond Le pas - sé, l'ave -
 cen do.
 R. - nir, en lui tout se con -
 cen do.
 R. fond!.... Le seul que j'atten -
 dais, le seul que j'espérais, C'est

R. Lui! Je n'ai

ALFONSE. *mf* poco riten.

Régi_nel_la! poco riten.

Andante. ($\text{d}=60$)

R. point de re-grets, Et je ne trouve pas que cette heure est cruel _ le.

Andante. ($\text{d}=60$)

R. Puis quelle me permet, en face du trépas De di-re que je t'aime et

Cédez un peu.

R. te se_rai fi_dè_le, Et de te demander si tu ue_maines suivre.

R. *Pas?*

Poco più animato. ($\text{d}=92$)
ALFONSE.

Douce appari-tion _____ de la beauté cé-

Poco più animato.

mp Ped

A. -les - te, Qui me fais re - naître à l'es-

crescendo. Ped

A. -poir! I - dé - a - le splen-

f Ped

A. -deur que le ciel mani - fes - te

Ped

Ped

Ped

rit. un poco.

Je t'atten_dais aus_si _____ sans _____

rit. un poco.

Piu lento. ($\text{d} = 76$)*p*

— le sa_voir! — Ta

Piu lento. ($\text{d} = 76$)*p*

Piano accompaniment with pedaling instructions 'Ped' at various points. The vocal line continues with 'voix est l'écho de mon à_me'.

voix est l'écho de mon à_me _____

Piano accompaniment with pedaling instructions 'Ped' at various points. The vocal line continues with 'Car_elle a tra_hi mes secrets, — Car ta bouche a nommé la

Poco animato.

fem - - me Que si - len - ci - eux j'a - do - rais!...

Poco animato.

REGINELLA. (S'écartant d'un mouvement instinctif)

Mon Dieu!

ALFONSE.

(d'une voix plus basse et toujours plus ardente)

De nos bai -

Ped

Peu

ritenuto.
meno p

- sers soinnes nous pas les mai - tres? Ce

ritenuto.

Ped

Ped

Animato un poco.

Dieu qui nous entend et qui veille sur nous

Animato un poco.

A. Ne défend pas l'hy men subli me de nos
 Ped ritenuto.

A. è - - tres.... p Ne tremble pas:
 Ped *

A. Je t'aime et suis à tes ge -
 diminuendo a poco a
 3 3 3 3

Il se laisse glisser aux genoux de Reginella.
 noux! riten.
 poco. 3 3 3 3 pp
 3 3 3 3

Lent et calme. ($\text{d}=65$) ***pp***

V. Dans cette exis_ten_ ce non_vé_ le Que tu

Lent et calme. ($\text{d}=65$) ***pp***

A. fais briller devant moi, Il n'est

A. rien que je me rap - pel le Des

V. ans que j'ai vé_ eus sans toi:

Poco appassionato.*poco meno p*

A. Li - bre de la dou - leur ancien - ne,
Poco appassionato.

Ped. Ped.

A. Ou - bli - eux des plus som - bres jours,

Ped. *

A. Il n'est rien ____ dont je me sou - vien - ne;

poco cresc. *md.* *poco cresc.*

A. riten. un poco.
mf Je suis - en-soleil - lé d'amour!....
 riten. un poco.

mf *p* *p* *p* *pp* Ped.

Un peu plus vite. ($\frac{4}{4}$ = 72) L'amour est le plus fort: Reginella s'abandonne aux bras d'Alphonse;

Ped. le visage des deux amants se touche, leurs lèvres se rapprochent, et dans une fibre et douce étreinte,

ils oublient un instant que leurs voix sont criminelles,

mais Alphonse se redresse tout à coup, anxieux, frappé par un souvenir terrible.

riten un poco.

ALPHONSE.

Quasi recitativo.

Quasi recitativo.

E .. coute ..

Lentends-tu me di .. re:

Il n'est pas bon Que nous quittions Ferrare l'un et l'autre;

A. Assez lent. Qui garderait l'honneur de la maison.

p (♩ = 96) Appassionato ma non troppo.

BEGINELLA N'entends que moi!.. Mon

A. Le mien... le nôtre?... (♩ = 96) Appassionato ma non troppo.

mf suivez. mf Ped.

B. âme est une inconsolé e Qui ne re Ped.

Ped. Ped.

B. - connaît plus que le pouvoir d'aimer! Ped.

A.C. 8911.

avec chaleur.

B. *Voi_ _ ci quel le s'est en_vo_ lèp_ _ Vers le bû_*

mp *eres*

Ces dernières paroles ont achevé de troubler

- che_ d'amour qui la doit consumer!

ecendo un poco.

Ped

*La raison d'Alphonse. Il saisit Réginette dans ses bras et n'égoûte plus que sa passion.***Un peu plus vite** ($\text{d} = 104$)**ALPHONSE***Ah! que ma bouche approche enco_re de ta bou_ che,***Un peu plus vite** ($\text{d} = 104$)

f

Ped. *Ped.* *Ped.*

J'y boirai d'un seul trait une i_dé_a le mort! Que

Ped. *Ped.* *Ped.*

A.

d'un nouveau baiser ma lèvre en feu te touche, Je me glorifierai

A.

d'un amour sans remord!... Ped. *

(avec tout l'orgueil de l'amour qu'elle inspire,
REGINELLA. et toute la vaillance que lui donne cet amour.)

f 3 3

Comme je t'aime ainsi!... Sans toi je ne puis
mf 6 mg. dim. 6 Ped. *

R.

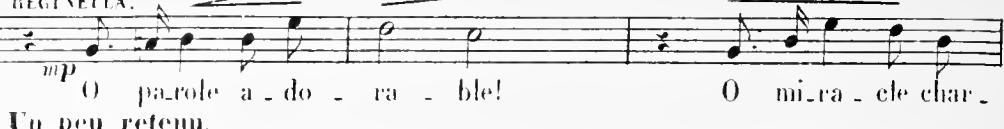
vi-vre....

f

Je bénirai la mort, si la mort nous délivrera...
p crescendo. f Ped. *

Un peu retenu.

REGINELIA.

**Un peu retenu.****Poco stento.****Poco stento.****Tempo, ff**

ALFONSE

**Tempo.**

poco stento.

R. Pois, qu'en nous punis-sant il doit _____

A. Pois, qu'en nous punis-sant il doit _____

poco stento.

R. Ped. Ped. Ped. riten.

A. Ped. Ped. Ped. riten.

Il sont dans les bras l'un de l'autre; leur visage rayonne, et toute la joie du ciel éclate dans leurs regards.
Un peu plus lent. (♩ = 92)

ff tutta forza

Ped. Ped.

Le rideau tombe lentement.

Ped. Ped.

8-----

Ped. Ped. Ped.

8-----

meno ff

Ped. Ped. Ped.

Ped.

eres - een - do

Ped.

mol - to.

ff

Ped. Ped.

ff

Ped. Ped.

Ped.

Ped.

Ped.

Ped. Ped. Ped.

Trompettes sur le théâtre, au loin

Bientôt, des appels de trompettes, de plus en plus rapprochés,

p 5

dim.

* * *

annoncent l'arrivée du duc de Ferrare.

(en scène)

pp

mp

dim.

(au loin)

un pochissimo

dim.

Ped.

Ped.

(en scène)

ritenuto.

long

long

Ped.

*

Variante pour
terminer l'acte

(1)

All. mod^{to} ($\text{d} = 100$)

(au loin)

All. mod^{to} ($\text{d} = 100$)

mf

p

mp

p

(1) A l'exécution théâtrale on termine ici le 2^e Acte.
La durée de l'entracte doit être très courte.

Musical score page 171, measures 1-2. The score consists of two staves. The top staff is in bass clef, common time, and the bottom staff is also in bass clef. The music features various chords and rests, with a dynamic marking of *p* (piano) at the end of the second measure.

Musical score page 171, measures 3-4. The score continues with two staves. The lyrics "ere - seen - do un poco." appear above the top staff. A dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is present in the right-hand section of the top staff.

Tromp plus près.

Musical score page 171, measures 5-6. The score shows two staves. The dynamic instruction "Tromp plus près." is written above the first measure. The music includes various chords and rests, with a dynamic marking *p* at the beginning of the second measure.

Musical score page 171, measures 7-8. The score consists of two staves. The dynamic *f* (forte) is indicated in the first measure. The music features chords and rests, with a dynamic marking *ff* (fortissimo) in the second measure.

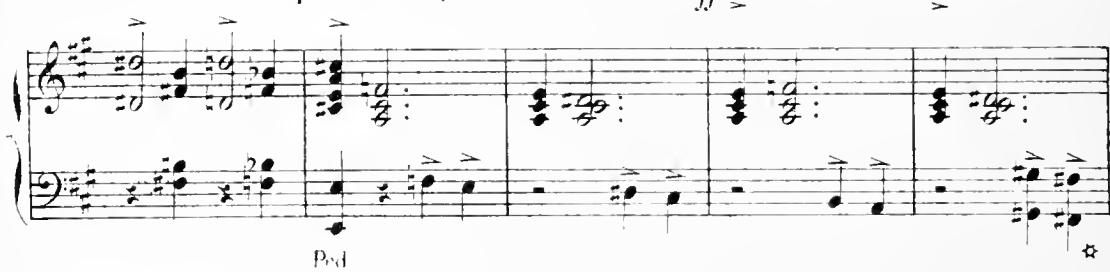
Energique.

Musical score page 171, measures 9-10. The score consists of two staves. The dynamic instruction "Energique." is written above the first measure. The music features eighth-note patterns and rests, with a dynamic marking *f* in the second measure.

Musical score page 171, measures 11-12. The score consists of two staves. The music continues with eighth-note patterns and rests, maintaining the dynamic *f*.



Un peu animé.



Le rideau se lève.



LA SALLE DES ARMURES, A FERRARE.

*Groupes de seigneurs et d'officiers tenant des enseignes déployées;**Pages portant des flambeaux.**Le Duc est assis sur un trône peu élevé. Non loin de lui, une table avec une lampe.*

Tempo.

TROMPETTES en scène.

PIANO.

SCÈNE I.

Large ($\text{d}=60$) LE DUC, MARSILE, LA COUR.LE DUC f

Grâce à Dieu, j'ai vaincu les ennemis de Rome:

Large. ($\text{d}=60$)

le D.

En me voyant tirer cette épée, ils ont fui,

je
D. Non comme s'ils craignaient la colère d'un homme, Mais comme si le

feu du ciel même avait lui . . . Et voici que partout le triomphe et la

joie . . . Gravent profondément ma gloire dans les coeurs! . . .

Ped.

On veut . . . que sur mon front . . . l'auréole flamboie . . .

le D.

1^e
D.
ons. — Oui, — quand un Capitaine arrive à cette gloire, Qui se

1^e
D.
fait un honneur de l'avoir combattu, Il ne peut augmenter le prix de sa vie.

MARSILE.

(à demi-voix, en entendant les dernières paroles du Due)

Poco riten. **Un peu plus vite. (♩=88)**

Je n'en puis
toire Que par l'éclat de sa vertrin. —

suitez. **Un peu plus vite. (♩=88)**

M.
croire ni mes yeux ni mes oreilles: Volcan terrible qui s'éteint, Après des

poco.

Cependant, le Duc a reçu une grande quantité de pétitions.

M. 

LE DUC. (apercevant enfin Marsile)



MARSILE.



M. 

M. que dans la paix Il a presqu'égaleé vos ex - plots à la guerre.

LE DUC. J'en suis heu-

le D. -reux, Marsi le; Et le prince et le pè re Ne pou -

le D. -vaient souhaiter un meil leur dénouement C'est que je ne suis plus cet .

le D. homme véhément A qui toute bonté paraît inconnu e;

più f.

le Qui, détestant la tendresse ingé_nne Et n'ayant qu'un seul but i_ci-bas:

D. « Conquérir » Répan_dait plus de maux qu'il n'en savait gué.

MARSILE. *f* Reprenez le mouv! (♩=88)

Ou bien le sens de ce discours m'échappe, Ou c'est un mi-

le rir.

f Reprenez le mouv! (♩=88)

M. racle du pa_pe!... Le Due Jean de Ferrare est par_ti_géné_ral,

P subito.

M. Il nous revient ermi te du Saint Graal, — Prêt à fonder pour les

Retenez un peu.

M. a mes crédu les Un autre or dre de Camaldu

Retenez un peu.

Moderato. (♩ = 92)

M. les!....

LE DUC (souriant) 3 Il congédie tout le monde et ne retient que Marseille auprès de lui

f N'ris pas, incréant.

Moderato. (♩ = 92)

Montrant les pétitions que les officiers
du Duc ont déposées sur la table:

M. Ces pétitions?

Quasi Recitativo.

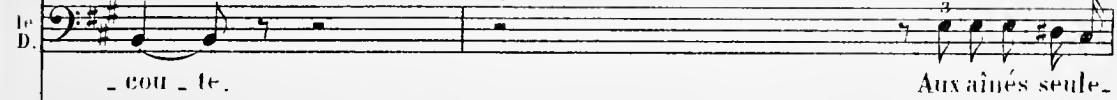
Assieds-toi donc, et lis. Oui, j'é-

Il s'assied devant la table, déplie quelques requêtes et les lit à voix haute. Le Duc reste debout au milieu de la scène.

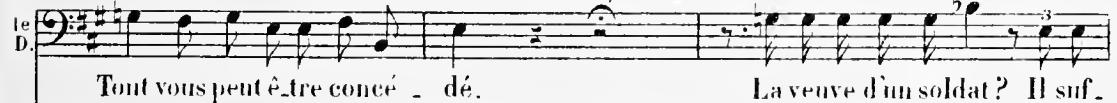
M. 3
« Seigneur, je suis préposé aux jardins du palais, où j'enseigne la culture des plantes et des fleurs; j'ai six enfants: Je vous supplie d'accorder aux deux aînés »

J'obéis.

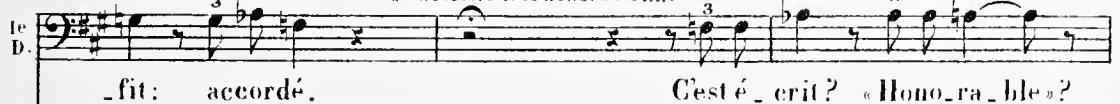
(l'interrompt)



MARSILE, lisant:
« Je ne nomme Beppe,
veuve d'un capitaine. . . . »



MARSILE, lisant: « Moi, Paula de Sovino,
demoiselle très honorable. . . . »



Marsile fait
signe que oui.

Marsile fait un nouveau
signe de tête affirmatif.

(Le Duc reprend en souriant)

le D.

Alors, que nous veut-elle? Un mari? Cho se gra ve.

p

p

(Prenant une petition parmi toutes
celles qui sont sur la table) 3

Très modéré ($\text{♩}=80$)

le D.

Il y faudra songer. Et cette au tre?... Voyons:

mf

f

Très modéré ($\text{♩}=80$)

le D.

meno *f*

c'est celle Que m'a remise un étranger Avec un grand air de mystère.

pp

poco

MARSILE. (lisant)

(atterré, il inter-
rompt sa lecture)

3

Veillez avec attention, Monseigneur, sur votre maison.....

poco.

LE DUC, prenant vivement la
lettre et répondant à l'interrogation
muette et involontaire de Marseille:

Allegro mod^{to}

dim.

Allegro mod^{to} *f* Un mécon_tent qu'un peu de fa _ veur fe_ra tai _ re!

The musical score shows two staves. The top staff is for a voice (C-clef) and the bottom staff is for piano (F-clef). The key signature is A major (no sharps or flats). The tempo is Allegro mod^{to}. Dynamics include *f* and dim.

Il parcourt le texte de la pétition; et, par un violent effort de volonté, dissimule son émotion. — Après un silence, il reprend en affectant une grande bonhomie:

mf

le C Oui!... oui!...

Très modéré. (d=72)

le D Le fils a mal gouverné selon lui, Et c'est pour

le D ... quoi du père il in_vo _ que l'ap _ pui. Bah!...

le
D. nous serons indulgents pour lui - mè me Plus qu'il ne

meno f sans rigueur.

le
D. l'est pour le pouvoir su - prè me. La misère, Marsile, a dicté ses pro-

mf suivez.

le
D. - pos;— Nous les oublierons donc pour soula-ger sa pei - ne....

mp *p*

riten. *Lento. (d=58)*
(Marsile se lève.)

le
D. Mais il est tard... Va pren - dre du re - pos.

Lento. (d=58)

suivez. *pp* *p*

MARSILE.

mf

Dieu récompense ra la bon té souverai .

M. *p.* ne Que vous montrez en ce moment ...

M. A demain, Monseigneur... *p* Oh! quel pressentiment

(à part, en s'éloignant)

m.d.

M. D'une douleur prochainue!

dim. *pp*

(Il s'incline et sort)

SCÈNE II.

LE DUC, après s'être assuré qu'il est seul, s'assied auprès de la lampe et relit lentement la lettre accusatrice.

Très lent. ($\text{♩} = 50$)



LE DUC.

p

a Veillez avec attention, Monseigneur, sur votre maison.

pp



le b. -geur!... Certes il ment, ce lui qui si_gna cette

Vivo.

le b. let _ tre!... Le Com _ te, m'offenser? Non, ce_la ne peut

mf

Molto moderato. ($\text{d}=76$)

Il s'assied de nouveau, et relit à voix basse.

le b. è _ tre!...

Molto moderato. ($\text{d}=76$)

mf

Poco ritenueto. ($\text{d}=66$)

mf

le b.

Mais ce pa-

Poco ritenueto. ($\text{d}=66$)

mp

le b.

le
D.
pier répond, hé las! — Qu'il faut bien croire à l' affection in-

le
D.
fâme, Puisqu'il est homme et qu'elle est femme, Puisque

le
D.
la trahison est partout ici-bas, Puisqu'il est

le
D.
jeune et qu'elle est belle... ô

le. *lettre impitoiable...* Ô let - tre trop ern -

dim.

Ped. *

Poco riten. ($\text{♩} = 60$)

el - le!... Les jours sont arri -

Poco riten. ($\text{♩} = 60$)

8^a bassa

poco più f

ves dangoisse et de tour - ments: Les sou - ve - nirs beau -

poco più f

reux s'en - vo - lent comme un son - - ge,

Ped. *

Animez un peu.

le
B.

Emportant avec eux, respect, amour, ser-
Animez un peu.

cresc. — *cresc.* — *do.*

mp

Ped. Ped. Ped. Ped. *

le
B.

ments; Et je ne vois partout qu'opprobre et que men-

Riten.

f

p

le
B.

sou... ge... Car ce pa...

Tempo 1° (♩=72) più marcato.

Tempo 1° (♩=72)

le
B.

sper répond, hé las! Qu'il me faut

Ped. Ped.

le D. croire à l'ac-tion in-fâ-me, Puisqu'il est
 Ped.

Un peu animé. ($\frac{d}{=80}$)

le!... —

Un peu animé. ($\frac{d}{=80}$)

(avec une colère croissante)

Tempo.

Que dois-je maintenant espérer du Re-voir?

Tempo.

f suivez. *ff*

(il se lève)

Le châti-ment? — *p* Lequel?....

p pour un crime aussi noir?.... *f* Pour me ven-

Moderato. (♩ = 72)

le. 4

 ger, pour mieux la ver cette infamie, Que ne puis-je ô mon
 Moderato. (♩ = 72)
 Ped. * Ped. * Ped. *

le.

 Dieu, les tu er plusieurs fois, Leur arracher le cœur,
 Ped.

le.

 puis leur rendre la vie Et les frapper encore, in_sensible
 dim.

le.

 — à leur voix! — Réfléchissons....
 mp p pp

16
D.

Comment sauurai-je avec pru _ den _ ce. Sans me déshonorer de ..

17
C.

18
D.

Allegro.

vant un seul témoin, — Ce qui s'est fait en mon absen _ ee?..

19
D.

Allegro.

20
D.

Interro _ ger même avec soin, C'est publi -

21
D.

suivez.

Moderato.

22
D.

er fabominable histoi _ re. Et

Moderato.

Tempo.

b. puis qui done, ouï, qui done ose _ rait Me raconter un tel for _ fait?....

Tempo.

(réfléchissant)

Lent.

le. Mais moi moi! comment puis-je y croi _ re? Un ennemi du
Lent.

eres - cen - do.

f

le. Comte a pu tramer cela, — Sûr de trouver avec mon carac _ tere, Le Justici_

le. er — dans le pè - - - rel...

f

Très lent. (♩=50) *mp* (frappé d'une idée soudaine)

10.

11.

12.

13.

Moderato.

le D. *f* 3

Appelons le Comte et Régina... Oui, mais il ne faut rien livrer...

Moderato.

le D. — au sort faron che: Sous quel prétexte?.. Au ..

Très modéré. ($\text{♩} = 66$)

le D. — eun. — Qui donc songe à ce la S'il aime d'un a .. mour coupable?

Très modéré. ($\text{♩} = 66$)

le D. On vient d'abord, bravant le diable Et Dien... poco stento.

poco stento.

Un peu plus vite. (♩ = 76)

p

Le pré - tex - te - importe fort peu!
Un peu plus vite. (♩ = 76)

Il ouvre une porte; on voit un garde qui veille au fond de la galerie.

p

Garde, — appelez mon

Le garde s'éloigne.

Le Due va à la porte de la Duchesse; il appelle une duègne;

p

fils.

La duègne s'éloigne.

Le Due cherche des yeux l'endroit d'où il pourra voir sans être vu.

p

Duègne, appelez ma femme.

Poco appassionato.

p

Le Due souffre enfin une draperie et disparaît au moment où le Comte pénètre
poco stento.

Tempo II

court. f

SCÈNE III.

dans la salle.

ALFONSE traverse la salle, étonné de n'y point trouver le Due.

Je croy - ais rencontrer mon

Réginalda sort de ses appartements. Elle ne peut retenir un mouvement de joie ineffable en reconnaissant le Comte, et se précipite vers lui:

pè - re Poco appassionato.

md.

mf m.g

Ped *

Un peu plus vite. (♩=92)



Toi?... c'est toi Qui me fais demander?

Redoutant un piège, il repousse doucement Réginella en murmurant:

A. *C*

Un peu plus vite. (♩=92)

Oh! silence, ma...

B. *C*

f

Crime ou folie, Il n'est d'autre pé...

A. *C*

3 *3*

... dame! Vous courez un pé...ril terri...ble, sur ma foi!

Ped. *mf* Ped. *

B. *C*

3 *3*

...ril pour moi Que la vi...e!...

A. *C*

f

Ah! comme il dé...

C

mf

Ped. *

A.

chi-re mon cœur Ce cri d'amour et de dou...

Ped.

*

Il soutient les pas défaillants de Reginella qu'il force à rentrer chez

A.

- leur! ritenuto. Un peu moins vite. (♩ = 76)

mp

Ped.

elle; puis il remonte la Galerie des Armures et disparaît sans avoir remarqué la présence du Duc.

Même mouv!

Ped.

Ped.

Ped. *

Poco appassionato.

eres cen do

SCÈNE IV.

Très modéré. ($\text{♩} = 69$)

LE DUC (seul)

Punir — n'est pas as —

Très modéré. ($\text{♩} = 69$)

sez! *Il faut que je me*

venge É - pou - van - ta - ble - ment; — Et qu'on i - gno - re

tout, — et qu'on prenne le chan - ge!...

Plus large.

(1) A

le b. Hon _ te, sois enfoui _ e a vec le châti _ ment! —

Plus large.

meno f

le b. Pour tromper tout le monde, i_maginons ou cri _ me....

Un peu plus vite. (♩ = 76)

Le Duc fait quelques pas,

tout à coup, résolu.

LE DUC.

Plus large.

Qu'il

Plus large.

(1) Coupure théâtrale de **A** à **B**

A.C. 8911

le
D.

soit son meurtrier... quelle soit sa victime... C'est lui — qui donnera la mort!

le
D.

Qui dé _ ro _ be l'honneur, — doit tuer sans re _

B Largement. ($\text{♩} = 60$)

Il pénètre dans la chambre de la Duchesse. —

b.
b.

(mord.)

Largement. ($\text{♩} = 60$)

ff

mf

md.

md.

v

v

v

v

v

v

v

v

Animez un peu.

SCÈNE V.

On entend un seul cri; puis le Due rentre en scène, livide, au moment où Alphonse paraît au fond, avec Marsile.

Un peu plus vite. ($\text{d} = 72$)

LE DUE.

(à lui-même)

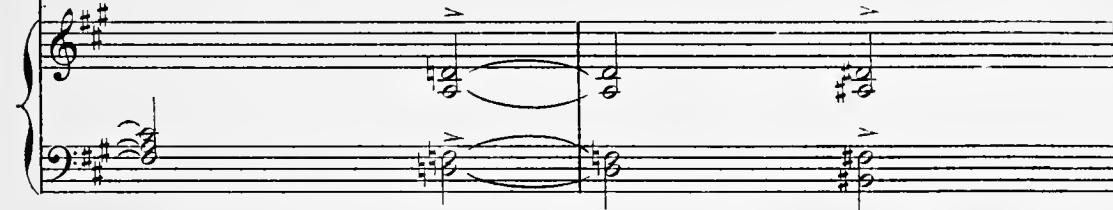
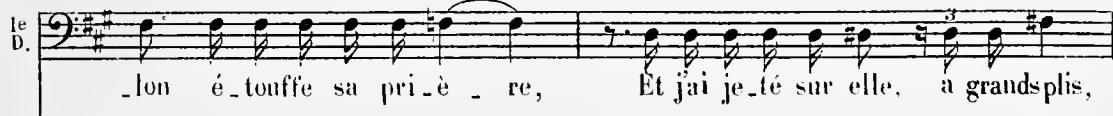
mf

6

Un peu plus vite. ($\text{d} = 72$)

Un solide baïl.

Un peu plus large.



ALFONSE à ce moment fait signe à Marseille de se retirer.

(s'approchant)

f

Il aperçoit son fils et pousse un cri de joie:

Mon

C'est lui! _____

(1) Com... te!

f *f* *p*

Moderato. ($\text{d} = 76$) (dissimulant mal son trouble)

A. pè... re? Pourquoi?

le. *mf* 3
Donne-moi ta force et ta raison...

Moderato. ($\text{d} = 76$)

p

(très vivement, et rassuré par ce mot)

A. Nous?... De qui?

le. 3
Pour nous venger. De la hon... te Prête à ter...

poco *mp*

(1) Voir à la fin de la partition la Variante qui se fait au théâtre.

nir notre blason.... Vois, mon fils, mon corps tremble, et la vieillesse
p Sans serrer.

gla_ ce Le peu qui me res _ te de sang; A mon à _ ge, l'es.
p

-pet volontiers s'embar _ ras _ se Lorsque l'hon _ neur, ce mai _ tre tout-puis.
poco *mp*

ALFONSE.

(à part)

mp
Je suis perdu!

sant, Ré _ cla _ me de promp _ tes jus - ti - - ces.
poco

Le
C'est donc à toi que j'ai re... cours:
mf

mf

f

Un peu plus vite. ($\text{J} = 88$)

Le
Un no... ble qui com... mande
Un peu plus vite. ($\text{J} = 88$)

p

p

Le
li... ces A voulu ce soir même at... ten...
p

p

Le
ter à mes jours. Mais le ha...
p

p

poco.

le
D.
- sard a su dé - jou - er son atten - te:

p *p* *poco.*

cresc.

le
D.
Il m'a trouvé debout; et sai-si d'é - pou -

mp *mp* *poco.*

le
D.
van - te Il s'est é_vanou - i. — J'ai donc pu l'at_ta_cher; —

mf *f* *dim.*

p

le
D.
— A_ vec un voile é-pais,

p *poco.*

poco cresc.

le
D.
j'ai couvert son visage. Qu'à toi-même me je
mp *poco* *mp* *poco*.

Un peu retenu.

le
D.
veux soigneusement cacher. Nul ainsi ne saura la chose. C'est plus
mf *f*

Un peu retenu.

mf *f*

le
D.
sage. Un pareil criminel devient vite un mar-

le
D.
Aye. Et son nom seul enflamme d'autres traits!

Un peu plus retenu.

le D. De la sor - te, nous seuls, nous allons le pu - nir, — — —

Un peu plus retenu.

ALFONSE.

(à part)

mf Je suis sauvé! — — —

le D. — — Et de notre secret nous resterons les mai - tres.

Un peu animé.

le D. *f Tiens, — — prends cette ar - mel!*

Un peu animé.

le D. Val — — mes yeux Seront té - moins de ta co - lè - re Pour ce crime ou di -

Retenez beaucoup. (♩=76)

(troublé) *mf*

ALLONSE.

Est-ce une é-

eux! Va, mon fils, va tuer l'assassin de ton père!

Retenez beaucoup.

eux! Va, mon fils, va tuer l'assassin de ton père!

- preuve?... Est-ce la vérité?... Se peut-

il qu'on ait attendu à vos jours?...

LE DUC.

(avec hauteur) *f*

Se peut-

Même mouvement

il, quand le père commanda de Qui dis-tu le son

Même mouvement

le
D.
or dre?... Ah! c'en est trop!...

ALPHONSE.
Non, mon
le
D.
J'evoi Quemaforce est en - cor plus que la fien_ne grande do!

A
pé - re... si j'ai dou - té, c'est mal-gré
Ped. * Ped *

A
moi. Avec mépris et se dirigeant vers
LE DUC. l'appartement où il a enfermé la Duchesse.
Retiens ton épée, et de
Ped *

Plus large.

quasi ad lib.

le
D.
-men - re. C'est moi, moi seul qui frappe, rai.... Je n'ai plus de
f Plus large.
suivez. - - .

ALFONSE. (Gretenant son père d'un geste suppliant) *f*
Ô mon père, arrêtez!... Écoutez-
le
D.
fils à cette heure!
Retenez beaucoup.

All° deciso.

moi!... J'irai,... Je ne veux pas vous laisser cette
tâche....

LE DUC. *f*

Crois-moi, pour t'accompagner ton

f

All^e mod^{lo}

(se redressant comme si ce mot lui avait enjolé le visage.)

ALFONSE.

ff

Ah! vive Dieu! Ce bras n'a pas moins de vi.
le D. cœur est bien trop là - chel... **All^e mod^{lo}**

suivez.

f

8^e

-gueur Que vous n'en a vez mis, mon pè re, dans ce

suivez.

8^e

Il s'élance dans l'appartement à droite.

coeur!

All^e vivo. (d=160)

LE DUC. (observant ce qui se passe) *f*

Il la frap - pel....

8

ff

Librement déclamé.

le
D.
il la tu - e!... Ah! ah! ah! seigneu
8-----
suivez.

Retenez beaucoup.

le
n.
Com - te, Voilà des coups à faire envie aux es - ta - fiers!... Vengez
8-----
Retenez beaucoup.

Largement.

le
D.
bien mon honneur, vous, fauteur de ma hon -
8-----
Largement.

(poussant les portes du fond, et
appelant de toutes ses forces)

le
D.
tel.... Holà! du mond'!.. A moi, pages et chevaliers!..
8---- m.d. ff
Ped.

SCÈNE VI.

Quelques Seigneurs, des Officiers, des Gardes et des Pages portant des flambeaux accourent en tumulte; puis

All^r vivo. ($\text{d}=160$)

81

Marsile et Cintia. Tous se groupent curieusement aux portes de la salle. — Alfonse a reparu, pâle, hagard, chan-

poco.

celant et s'appuyant sur son épée teinte de sang.

ALFONSE. \mathcal{F}^3 (frissonnant)

Sop. Dieu puis-sant, qu'as-tu fait?

Tén. Pourquoi ces cris?

Basses. Pourquoi ces cris?

Pourquoi ces cris?

LA FOULE.

Réginella se montre à son tour, elle a été frappée de terribles coups d'épée, elle se soutient à peine et finit par arracher le

12
13
14
15

m. q.

erage.

baillon qui lui couvre la bouche... —

Elle aperçoit Alphonse, et les bras tendus vers lui, elle s'écrie avec un accent déchirant:

16
17
18

ff

REGINELLA.

Frappée — Par toi!... (montrant Alphonse à ses gardes)

LE DUC.

Le meutrier — er tient en-

mf

le
D.
cor — son épée Rouge de sang!... Le Comte

f

sans rigueur.

le
D.
a tu é Ré gi na Parceque la Du chesse ô fait au mi sé

ff

le
D.

ra - ble Toutes - poir de règner un jour sur Fer - ra - ve....
 Sep.
 (menaçant Alfonse)

Tén.
 Ah! Que faut-il
 (menaçant Alfonse)

Basses.
 Ah! Que faut-il
 (menaçant Alfonse)

Ah! Que faut-il

LA FOULE

Réginella a cependant rejoint Alfonse, et, à bout de forces, elle tombe inanimée aux pieds du jeune homme en poussant un cri d'angoisse;

REGINELLA.

(hésitant au moment de condamner son fils) *mf*

Oh! _____ cru - el a -
 Du cou - pa - ble?

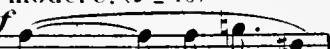
fai - re du cou - pa - ble?

fai - re du cou - pa - ble?

fai - re du cou - pa - ble?

Retenez beaucoup.

Très modéré. (♩ = 76)



Oh! _____ cru - el a -

Du cou - pa - ble?

fai - re du cou - pa - ble?

fai - re du cou - pa - ble?

fai - re du cou - pa - ble?

Très modéré. (♩ = 76)

Retenez beaucoup.

mf

Ped.

B. *moue!*

ALEONSI. se précipite sur le corps de sa maîtresse; il lui soulève la tête, et avec des précautions intimes il l'appuie sur un de ses genoux

f 3

Viens dans mes bras!

Retenez un peu.

Un peu moins vite. (♩ = 69)

REGINELLA couvrant les yeux, et parlant comme en rêve:

Eun sans fau^{tre}, vois-tu, nous ne pouvions pas

Un peu moins vite. (♩ = 69)

R. *vi... vrel...*

p 3

dim. 3

creve.

C'est mieux ainsi,
ne me plains pas...

(nr pouvant en entendre davantage et saisissant à la gorge un de ses officiers que ce spectacle bouleverse)

LE DUC. *f* *3*

Mais que faites vous donc... puis que je vous le li... vre...
Sop. ff
Tén. ff
Basses. ff
Ped.

ALFONSE (avec désespoir et montrant à son père
Réginella qui meurt:)

f *Rit. un poco.* *p*

Par-donnez - lui du moins.... par pi...
mort!
mort!
mort!

Rit. un poco.

Ped. Ped.

a. Tempo.

V.
tie!
LE DUC. *ff*
Non! Au tri... bu... nal de
a. Tempo.
dime subito.
Ped.

Dieu va de man... der par don!

f Large.

Le Duc fait un dernier signe aux princes et aux gardes qui l'entourent. Toutes les épées sont tirées contre Alphonse. Celui-ci tend sa poitrine aux lers qui le menacent.

Le Rideau tombe rapidement.

(s'approchant) *f* **Moderato ($\text{♩} = 76$)**

A. Mon pè - - re?
le D. Com - - te! **Moderato ($\text{♩} = 76$)** Prête-moi la

(dissimulant mal son trouble)

A. Qu'avez-vous donc? Quand?
le D. for - ce de ton bras. On vient d'atten - ter à ma vie.

A l'instant. — Tiens! — prends cette arme et veuge -

le
D.

p

- moi du misé - ra - ble Qui s'est caché là - bas, dans l'om - bre,

le
D.

Pour me vo - ler le pou - voir et l'honneur!

Animez un peu.

mp

più f

Frap - pe - le sans pi - tié, frappe-le sans re -

Animez un peu.

p

mp

f

le
D.

3

- mords. Va, mon fils,

f

va - tu - er l'assas - sin de ton

Allez au signe ♦, page 212.